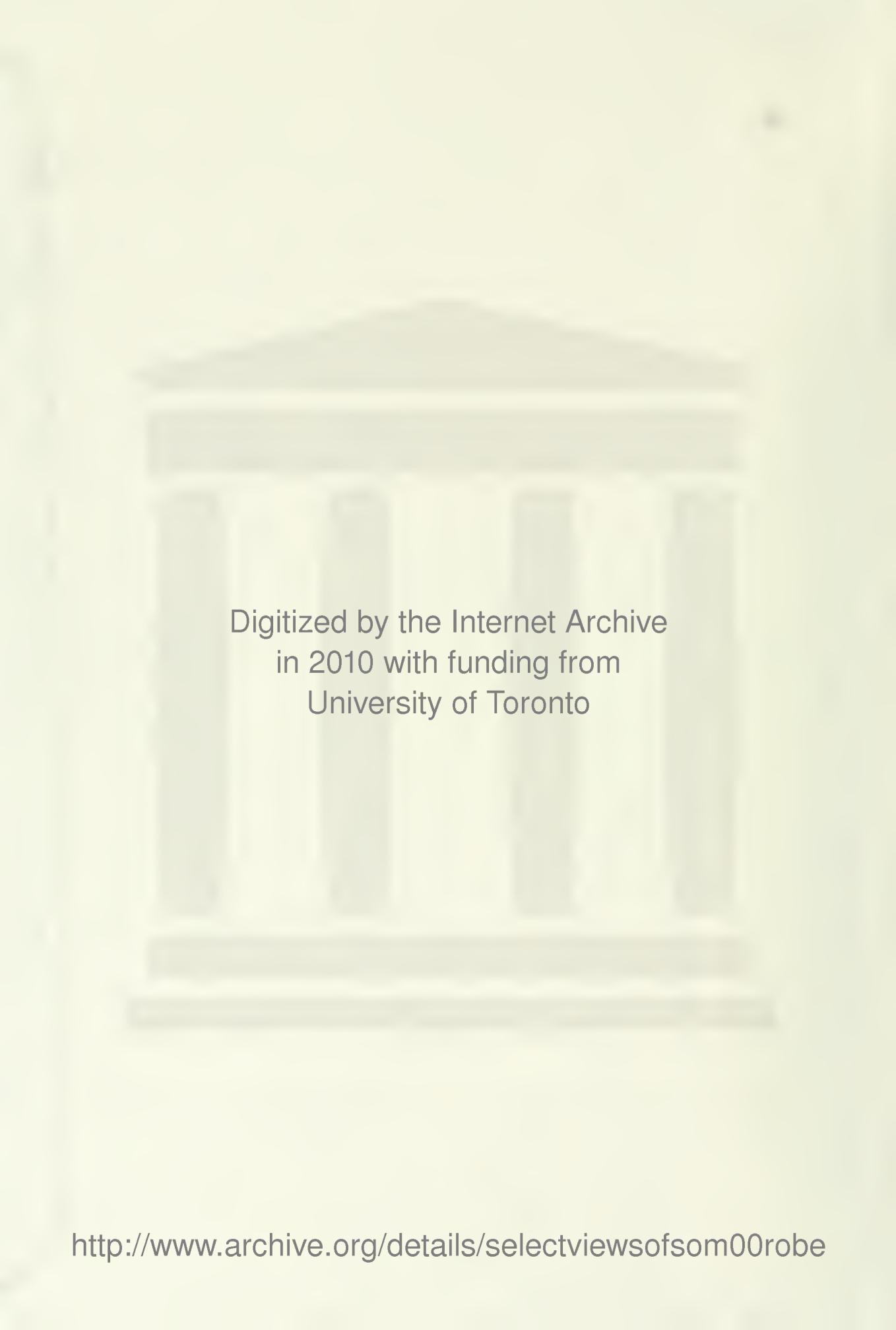




3 1761 06567763 5

A very faint, light-colored watermark or background image of a classical building with four columns and a pediment is visible across the entire page.

Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Toronto

<http://www.archive.org/details/selectviewsofsm00robe>



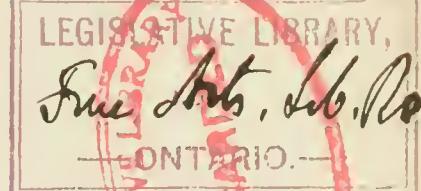






3  
7811  
SELECT VIEWS

OF VARIOUS OF THE



507164

PRINCIPAL CITIES

OF

E U R O P E.

From Original Paintings,

BY

LIEUT. COL<sup>G</sup> BATTY, F.R.S.

With Illustrations.



London  
Published by J. B. DODS, 1830.

1830  
PRINTED BY J. B. DODS, 1830.







( To - wards ) friend  
Sir Willm' Henry Clinton. G.C.B.  
Esq. Esq. Esq.

London 17th May

As the situation of Portuguese <sup>Empire</sup> in which  
I had the honor of serving you in Portugal, offered me, through  
your kindness, facilities of employing my pencil in the subject, which supplied  
the material for a considerable part of this Work, I most chearfully send  
myself if this occasion to inclose it to you, as an acknowledgement of the many  
privileges I have received at your hands, in the hope that it may not be ungrateful  
as tokens of regard and esteem from

Yours faithfully and  
obliged son of the Count.

Robert Bally.



## NOTICE.

As the Engravings in this Work are, in the strictest sense of the word, faithful and accurate Views of the places they profess to represent, taken from the most advantageous situations, and exhibiting every object that is presented to the eye of the spectator; they necessarily include a great variety of remarkable and interesting points, which it would be impossible to describe in a single page. In order, therefore, to identify the Views in the recollection of those to whom the places and scenes may be familiar, and, as far as practicable, to convey a similar pleasing familiarity to those who have not visited them, the Author has etched slight outlines of each View, wherein the different objects are numbered, corresponding with marginal references; he has also added diagrams still further to exhibit the relations of the Views to each other, by pointing out the spots from which they were respectively taken. The Etchings will thus serve as keys to the finished Engravings.

The arrow placed beneath the centre of each Etching, indicates the point of the horizon which the spectator is supposed to be facing.

As several of the Annual Publications are now exclusively devoted to Picturesque and Local Scenery, which their Proprietors, depending upon an extensive circulation, are enabled to publish at a reduced price, it has been thought advisable that this Series of Views be completed in one handsome Volume; forming a valuable addition to Lieutenant-Colonel Batty's former Works of EUROPEAN SCENERY, and without which, though a perfect Work in itself, the Set cannot be deemed to be quite complete.



## LIST OF PLATES.

---

ENGRAVED TITLE.—EUROPA,	.	.	.	.	R. GRAVES.
ENGRAVED DEDICATION,	.	.	.	.	F. B. BECKER.

### OPORTO.

The MOUTH of the DOURO from MASSARELLOS,	.	.	.	E. GOODALL.
OPORTO, from the MONTE D'ARABIDA,	.	.	.	W. R. SMITH.
OPORTO, from the QUAY of VILLA NOVA,	.	.	.	R. BRANDARD.
OPORTO, from VILLA NOVA,	.	.	.	W. MILLER.
The CUSTOMHOUSE QUAY,	.	.	.	R. WALLIS.
OPORTO, from FONTAINHAS,	.	.	.	T. JEAVONS.
Six Outline Plates to the above, with References,	.	.	.	R. BATTY.

### GIBRALTAR.

The Rock, from the MEDITERRANEAN SHORE,	.	.	R. WALLIS.
GIBRALTAR, from the BAY SIDE,	.	.	GEORGE COOKE.
The OLD MOLE, from the ANCHORAGE,	.	.	W. R. SMITH.
GIBRALTAR, from above CAMP BAY,	.	.	C. VARRALL.
GIBRALTAR, from EUROPA POINT,	.	.	E. GOODALL.
CATALAN BAY,	.	.	J. T. WILLMORE.
Six Outline Plates to the above, with References,	.	.	R. BATTY.

### LISBON.

BELEM CASTLE,	.	.	R. BRANDARD.
CONVENT of ST. GERONIMO, BELEM,	.	.	H. LE KEUX.
LISBON, from the RUA de SAN MIGUEL,	.	.	T. JEAVONS.
LISBON, from the CHAPEL HILL of NOSSA SENHORA da MONTE,	.	.	W. J. COOKE.
LISBON. The LARGO do PELOURINHO,	.	.	A. R. FREEBAIRN.
LISBON, from ALMADA,	.	.	W. MILLER.
Six Outline Plates to the above, with References,	.	.	R. BATTY.

## EDINBURGH.

The CASTLE, from the GRASS MARKET,	.	.	.	R. BRANDARD.
EDINBURGH, from the CALTON HILL,	.	.	.	GEORGE COOKE.
The CALTON HILL, NELSON's MONUMENT, &c.	.	.	.	J. H. KERNOT.
The NEW ROYAL HIGH SCHOOL,	.	.	.	E. GOODALL.
EDINBURGH, from ST. ANTHONY's CHAPEL,	.	.	.	W. J. COOKE.
EDINBURGH, from the ascent to ARTHUR's SEAT,	.	.	.	W. R. SMITH.
Six Outline Plates to the above, with References,	.	.	.	R. BATTY.

## ROTTERDAM.

The OUDE HAVEN,	.	.	.	JOHN PYE.
Outline Plate to the above, with References,	.	.	.	R. BATTY.

## AMSTERDAM.

The DAMRAK, PALACE, &c.	.	.	.	R. BRANDARD.
View on the CINGEL,	.	.	.	W. J. COOKE.
Two Outline Plates to the above, with References,	.	.	.	R. BATTY.

## BRUSSELS.

BRUSSELS, from the HOTEL DE BELLEVUE,	.	.	.	W. RADCLYFFE.
The GRANDE PLACE,	.	.	.	T. JEAVONS.
Two Outline Plates to the above, with References,	.	.	.	R. BATTY.

## ANTWERP.

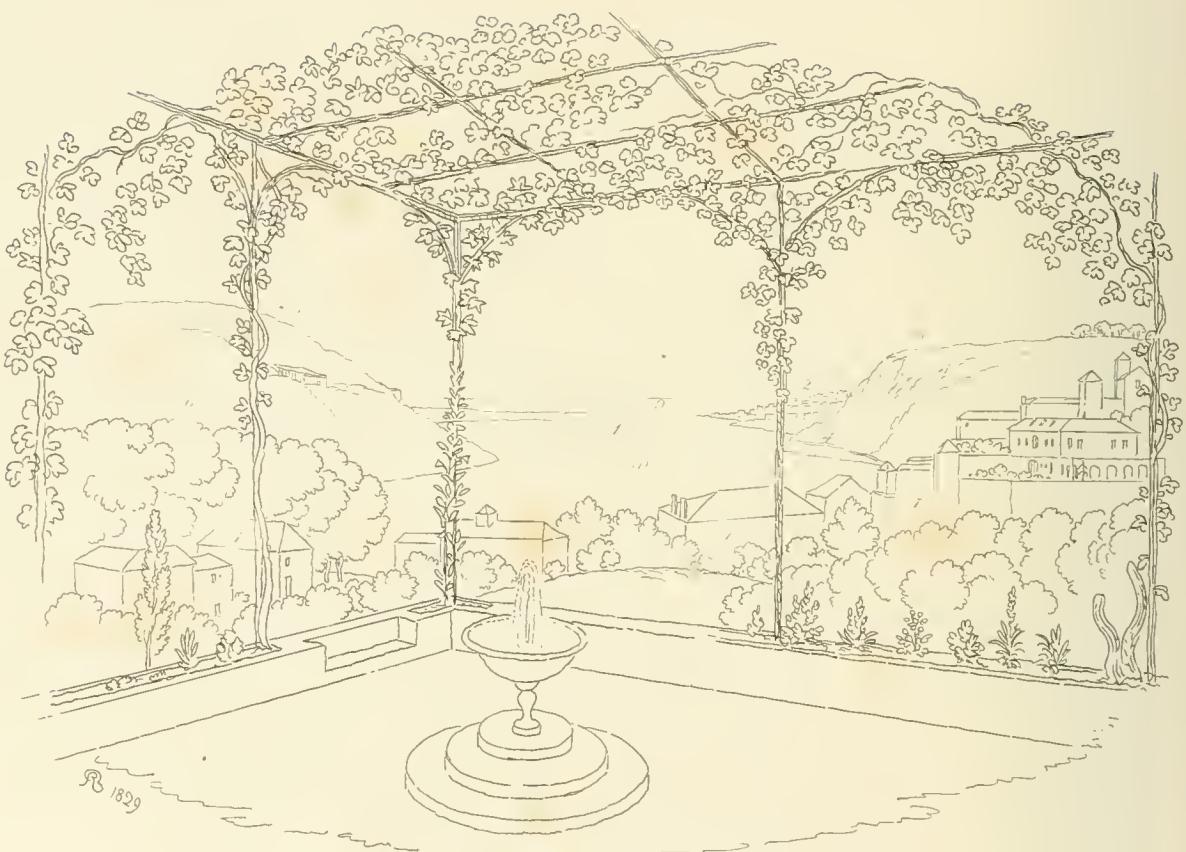
ANTWERP, from the TÈTE DE FLANDRE,	.	.	.	A. R. FREEBAIRN.
Outline Plate to the above, with References,	.	.	.	R. BATTY.

---

## DIRECTIONS TO THE BINDER.

The Subjects to be arranged in the order above.—The Outline Plates and finished Engravings to be placed *opposite* to each other, with the writing under the Plates to the right hand, in both cases care to be taken that good interleaving paper be placed between them.—The Description to each Subject to *follow* the Engraving.

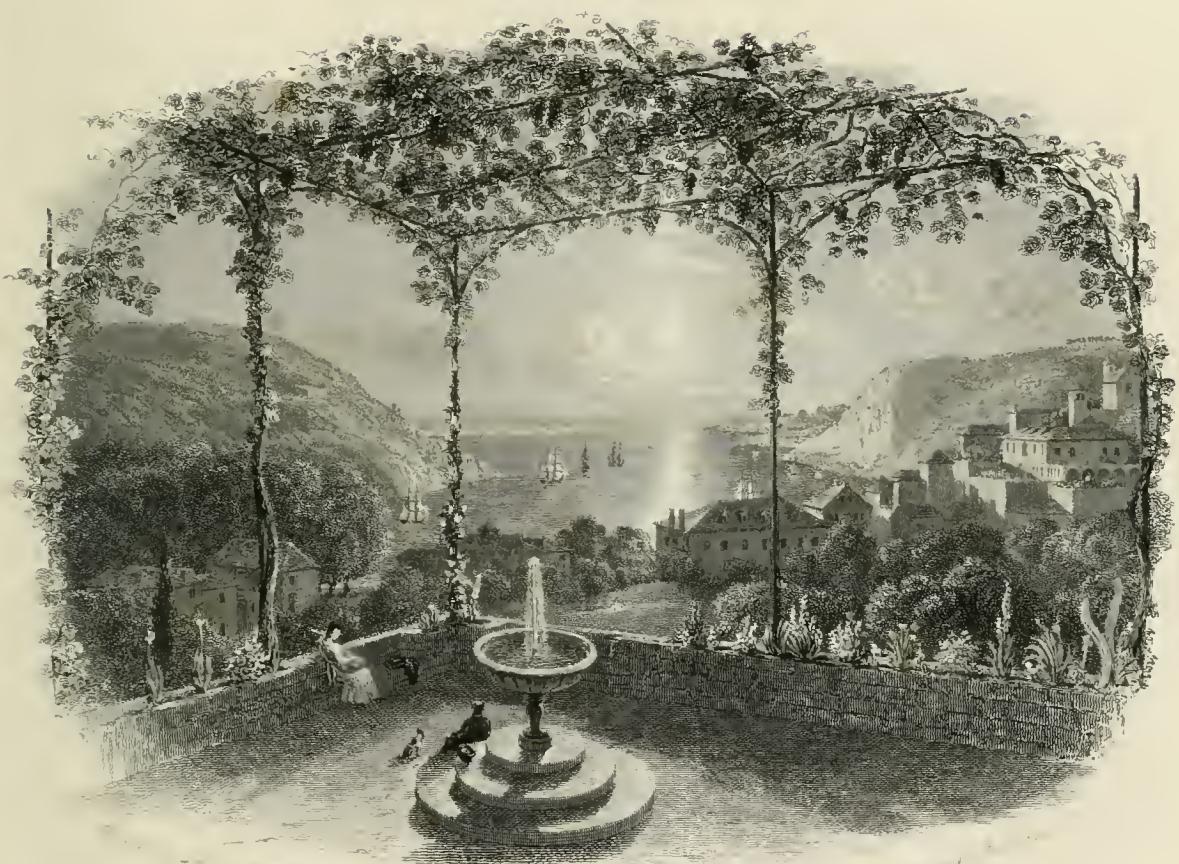








CHURCH OF ST. GILES.



"Home in Heaven" 1861



## O PORTO.

### A VIEW OF THE MOUTH OF THE DOURO, FROM MASSARELLOS.

#### VIGNETTE.

THE approach to Oporto by sea is remarkably beautiful. The dangers of the Bar, across the mouth of the river, once passed, a succession of interesting objects present themselves on both sides, as we ascend towards the city. The little town of St. Joaō da Foz stands on the north bank, close to the sea. The river, immediately within the bar, expands into the appearance of a lake. A little higher up it is narrowed by two abrupt hills. On the point of that which appears on the left in this vignette, and which is called the Cavaquinho, is the Lazaretto. The other, on the right, terminates in a precipice of bright hard sandstone, descending so steeply to the water's edge, that it is but very recently that a road has been made from Oporto, along the bank of the river, to St. Joaō da Foz, by blasting and hewing down a sufficient portion of the rock. This height, from its precipitous sides, is called the Monte d'Arabida, and forms the western boundary of a lovely valley, opening upon the Douro, covered with the Quintas, or villas, of the wealthier inhabitants of the adjoining city.

The view given in the vignette is taken from the garden of the Quinta of Senhor Joaō Pacheco, formerly the residence of the hospitable English family of the Warres. The fountain under the arbour is introduced as characteristic of the style of ornament often met with in this luxuriant country. The large and beautiful Quinta seen on the right, is the property of Senhor Antonio da Carvalho. Most of these Quintas command delightful prospects of the river and of the Atlantic Ocean; and the splendid effects produced on these scenes at sunset, in this glowing climate, are not easily imagined, and difficult to be described.

# O PORTO.

## EMBOUCHURE DU DOURO;

VUE PRISE DE MASSARELLOS.

LA scène que présente l'approche d'Oporto, par mer, est vraiment faite pour fixer l'attention des amateurs de la belle nature. Lorsqu'on a une fois franchi le dangereux banc de sable qui barre l'entrée du port, on est enchanté, en remontant la rivière, vers la ville, à la vue d'une foule d'objets intéressans qui en embellissent les deux rives. Tout près de la mer, et au Nord, se dessine la petite ville de St. Jean de Foz. En avant, et entre la terre ferme et le banc de sable, se déploie une masse d'eau à laquelle cette barre, en ralentissant le cours du Douro, donne toute l'apparence d'un lac. Un peu plus haut, la rivière se trouve ressérée entre deux collines escarpées. Le sommet de celle de gauche, qu'on nomme le Cavaquinho, est couronné par le Lazaret : l'autre colline de droite se termine en une sorte de précipice, formé d'une substance pierreuse fine, dure et brillante, et dont la pente est si rapide qu'on a cru devoir très récemment trancher la montagne et pratiquer le long de la rivière une route de communication d'Oporto à St. Jean de Foz. L'escarpement de cette éminence lui a fait donner le nom de "Mont Arabida." Ce mont sert de bornes à une charmante vallée qui débouche sur le Douro, et qui est parsemée de maisons de plaisance appartenantes aux plus riches habitans de la ville voisine.

Ce dessin a été levé du jardin de la maison de campagne de Jean Pacheco, laquelle étoit autrefois la résidence de l'hospitalière famille Anglaise de Mr. Warre. La fontaine et le berceau dont l'ombrage entretient la fraîcheur de ses eaux, ont été placés ici pour donner une idée caractéristique du genre d'ornemens qui frappent souvent agréablement la vue dans cette fertile contrée. La belle propriété apperçue sur la droite, est celle d'Antoine de Carvalho. De la plupart des points où ces fabriques sont situées, on jouit d'une vue délicieuse et étendue du cours du Douro et de l'océan Atlantique. Il n'est pas aisé de se figurer les sensations ravissantes que font naître les effets de scène d'un coucher de soleil dans ce climat brûlant, et il est par conséquent très difficile d'en donner une digne description.











High  
on the hillside.



# OPORTO.

## FROM THE MONTE D'ARABIDA.

HAVING in the preceding description indicated the position of the Monte d'Arabida, we may now exhibit a view of the city of Oporto as seen from this height. The spectator is here supposed to be looking directly up the majestic and beautifully winding Douro. Immediately below, on the left, is the charming valley of Massarellos, bordered on the bank of the river by a fine avenue of trees. On the crest of the height beyond is a remarkable arch, built of stone, and erected as a mark for vessels to steer upon in crossing the bar at the mouth of the river. It is called the Torre de Marea. From the changes, however, which have taken place in the form of the bar, owing to repeated storms and the accumulation of sand, this land-mark has now become but an insecure guide. To the left of the Torre da Marea, the lofty tower called the Torre dos Clerigos, situated on one of the highest points in the city, makes its appearance. Turning to the opposite, or southern side of the river, that part of Oporto called Villa Nova, or Villa Nova de Gaya, is seen, built upon the steep and crescent-shaped hills directly fronting the city. The circular building crowning the eminence in the distance, is the Serra Convent, which bounds Villa Nova on its eastern side. Close to the foot of the wooded height upon the right, and nearer to the spectator, is the delightfully situated convent of St. Antonio, which may be said to form the western boundary of Villa Nova. The appearance of the Douro, with its numerous shipping, and the variety of interesting objects scattered on its cheerful banks, render this one of the most pleasing scenes in the circle of Oporto.

## OPORTO.

### VUE PRISE DU MONT D'ARABIDA.

LA position topographique du Mont d'Arabida ayant été donnée dans la précédente description, c'est de son sommet qu'on va offrir la vue de la ville d'Oporto. De cette éminence, le spectateur a sous les yeux les nombreux et agréables méandres que le Douro décerit dans son cours majestueux. Sur la gauche, immédiatement à ses pieds, s'étale la riante vallée de Massarellos, ornée, le long de l'eau, d'une belle allée d'arbres. Sur la crête d'une hauteur plus éloignée, s'élève un arc de pierre construit pour servir de point de reconnaissance et de direction aux vaisseaux qui doivent passer la barre pour entrer dans le port: c'est pour cela qu'on l'appelle la tour de reconnaissance; mais elle n'est plus aujourd'hui un guide aussi sûr à cause des changemens que les tempêtes répétées, et l'accumulation successive du sable ont apportés à la position de cette barre. Sur la gauche de cet arc, et sur un des points les plus élevés de la ville, se peint dans les nues le haut monument appellé la Tour des Clercs. En se tournant du côté opposé, vers le sud de la rivière, on découvre, directement en face de la cité, cette partie d'Oporto, dite la Ville-Neuve, ou la Ville-Neuve de Gaya, dont la forme présente un croissant. Le bâtiment circulaire qui couronne l'éminence, dans le lointain, est le couvent de la Serra, qui sert de limite orientale à la Ville-Neuve; et précisément au pied de la colline boisée qui est sur la droite, et plus près du spectateur, s'offre, dans une situation délicieuse, le monastère de St. Antoine, qui peut en être considéré comme la limite occidentale.

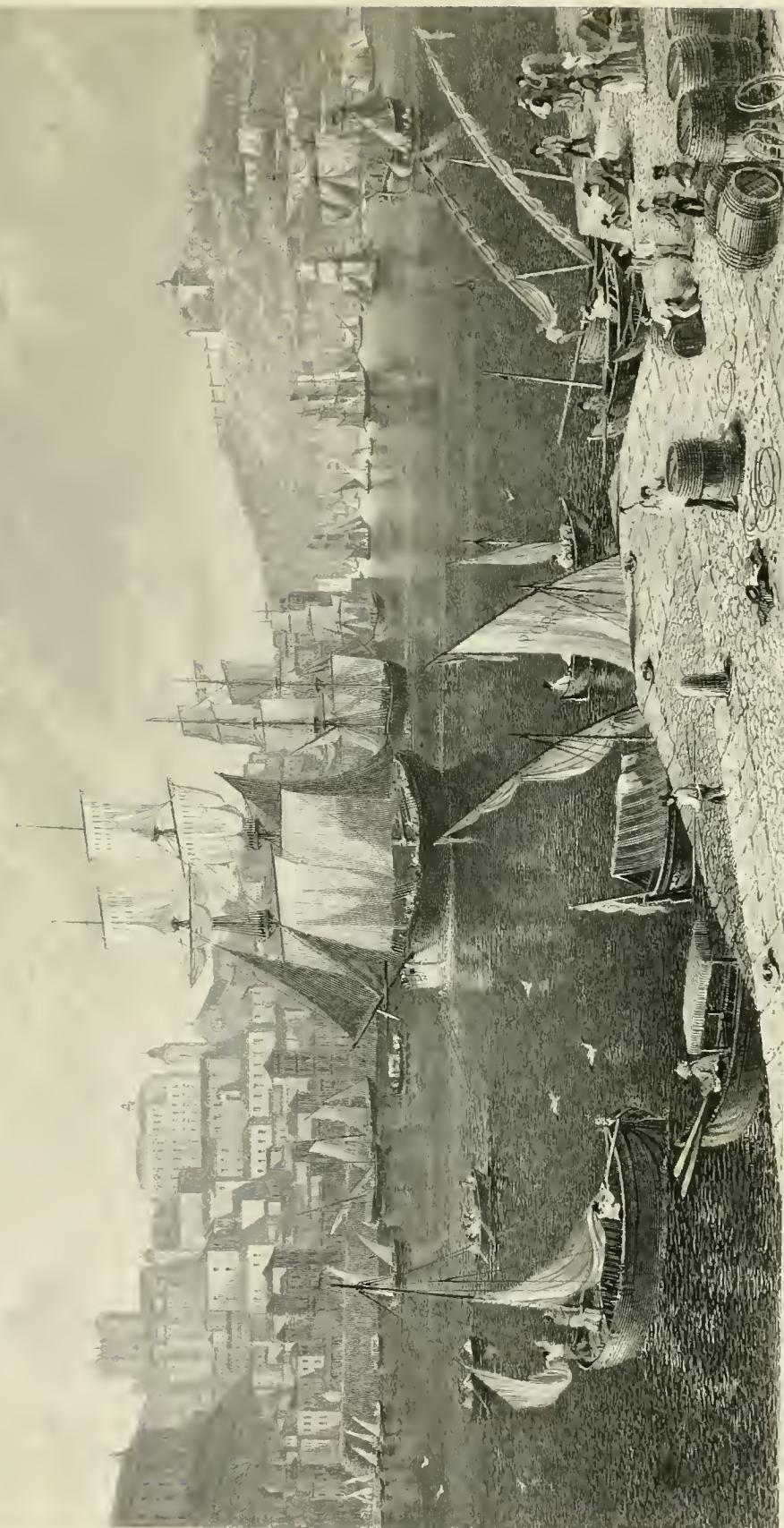
L'aspect du Douro et des nombreux vaisseaux qui sillonnent son sein, la diversité des objets intéressans dont ses deux rives sont ornées, font de ce fleuve une des scènes les plus agréables et les plus satisfaisantes des environs d'Oporto.











*Sketch  
in the  
Cape of Good  
Hope.*



## O PORTO.

### FROM THE QUAY OF VILLA NOVA.

LEADING the spectator onward, and crossing to Villa Nova on the southern bank of the Douro, we come in full view of the city of Oporto, covering the range of hills opposite, a part of which only is seen on the left in this view. The ancient cathedral, with the bishop's palace adjoining, form the most conspicuous objects on that side. On the right stands the eminently situated convent of the Serra, with part of Villa Nova skirting the river below it.

The scene is here, generally, one of bustle and commercial activity. In the view, the moment of high tide has been chosen, when numerous vessels are in the act of being towed up and down the river. Owing to the difficulties of the bar at the mouth, vessels of a large class seldom attempt to enter, and those of five hundred tons may be stated as the largest that can at any time pass with safety. Some of the Brazilian ships, which trade to this port, are of somewhat larger tonnage than this, but they are obliged generally to lighten their cargoes prior to entering the river, or to wait in the offing for high tides. The chief article of export is wine; and the grand dépôt for this commodity is in Villa Nova, where long, low buildings, called lodges, are erected for its deposit. The quantity of (factory) wine stored for the English market may be stated at 53,000 pipes, and 25,000 pipes may be considered as the average quantity exported to England annually. During the last year (1828), the number of pipes sent to England amounted to 28,000; but this unusual exportation probably arose from an apprehension of the intercourse between the two countries being interrupted. The exportation of port wine to *all* other countries does not exceed from 10,000 to 15,000 pipes annually.

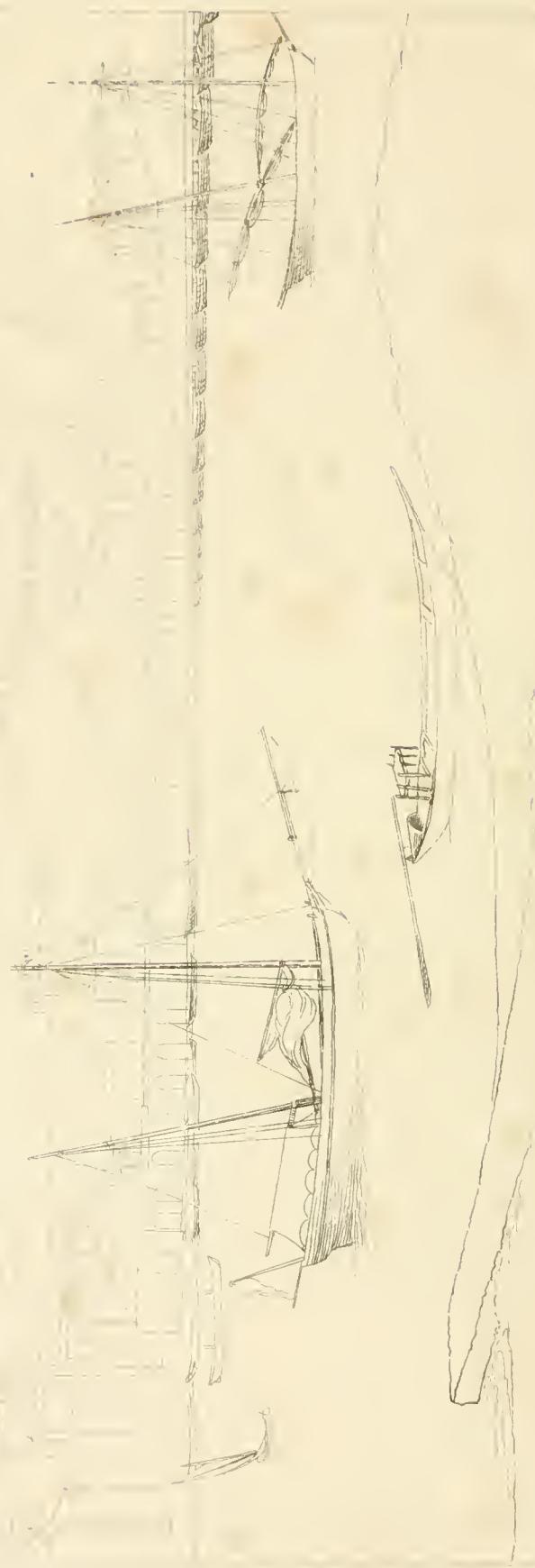
# OPORTO.

## VUE PRISE DU QUAI DE LA VILLE-NEUVE.

EN dirigeant la vue du spectateur droit en avant sur la rive méridionale du Douro, son œil embrassera l'ensemble de la ville d'Oporto qui couvre la rangée de collines opposées, et dont on voit seulement une partie à la gauche de cette planche. L'ancienne cathédrale et l'évêché qui y est attenant, sont les objets les plus saillans de ce côté. Sur la droite, sont le monastère de la Serra situé sur une éminence, et une partie de la Ville-Neuve dont la rivière baigne la base.

C'est là en général le point central de l'activité commerciale ; l'auteur a choisi le tems de la haute marée au moment où on toue un grand nombre de vaisseaux pour leur faire monter ou descendre le Douro, ce qui rend la scène très monvante. Vû les difficultés qu'offre la barre, les vaisseaux d'une grande capacité tentent rarement de la franchir, et il n'y a guères que ceux du port de cinq cents tonneaux, au plus, qui puissent la passer sans danger. Quelques-uns des vaisseaux Bresiliens qui commercent avec ce port, sont à la vérité d'un plus fort tonnage, mais alors ils sont généralement obligés, ou de mettre une partie de leur cargaison sur des allèges, ou d'attendre, au large, la haute marée. Le principal article d'exportation est le vin ; et la Ville-Neuve, le long de laquelle on a bâti des magazins peu élevés qu'on appelle "Loges," en est le grand dépôt. On évalue, à 53,000 pipes, le vin emmagasiné pour le compte des Anglais, et à 25,000 pipes (terme-moyen), celui annuellement exporté pour la Grande Bretagne. Le nombre des pipes envoyées en Angleterre l'an dernier (1828), s'élevoit à 28,000 ; mais cette exportation extraordinaire étoit probablement due à la crainte où l'on étoit que le commerce entre les deux pays ne fût interrompu. L'exportation du vin d'Oporto dans tous les autres pays ensemble, n'excède pas 10,000 à 15,000 pipes par an.













## O P O R T O.

### FROM VILLA NOVA.

THE annexed view, taken at the foot of the Serra, near the Bridge of Boats, exhibits the most ancient part of the city of Oporto. We are here directly fronting the bishop's palae, which, with the cathedral and buildings appertaining to it, occupy the crest of the hill in the centre of the view. To the left, the tower of the Igreja dos Clerigos forms a conspicuous object. This lofty tower is visible from the sea, at a distance of ten leagues, and serves as an important land-mark for ships steering to the mouth of the Douro. It was erected in the year 1748, and is built entirely of the finest masonry, an art in which the Portuguese are almost unrivalled.

On the summit of the hill to the right, touching the old walls and towers, is the convent of Santa Clara. Immediately below the cathedral, the rocky steep has been cut into terraces, and laid out in gardens, which give a pleasing relief to the scene. The river is bordered by the old city wall. A noble street, the Rua Nova de St. Joaō, is seen opening upon the quay on the left. Part of the bridge of boats, forming the communication between the city and Villa Nova, appears on the right. The river is occupied with shipping and the various kinds of small craft peculiar to the country.

Although the limits of this work will not admit of historical details, it may not be improper to remark that, notwithstanding the commonly received notion that Oporto owes its origin to the Romans, it appears, from the best authors to have been founded about A.D. 417 by the Suevi, who had established themselves in Braga and other parts of *ancient* Galicia, but who were driven by the Alani to the banks of the Douro, where they fortified themselves on the steep hill now occupied by the cathedral and the bishop's palace, and which is still distinguished by the appellation of the Cidade de Antiga.

The population of Oporto and Villa Nova at present amounts to about 80,000 inhabitants.

# O PORTO.

## VUE PRISE DE LA VILLE-NEUVE.

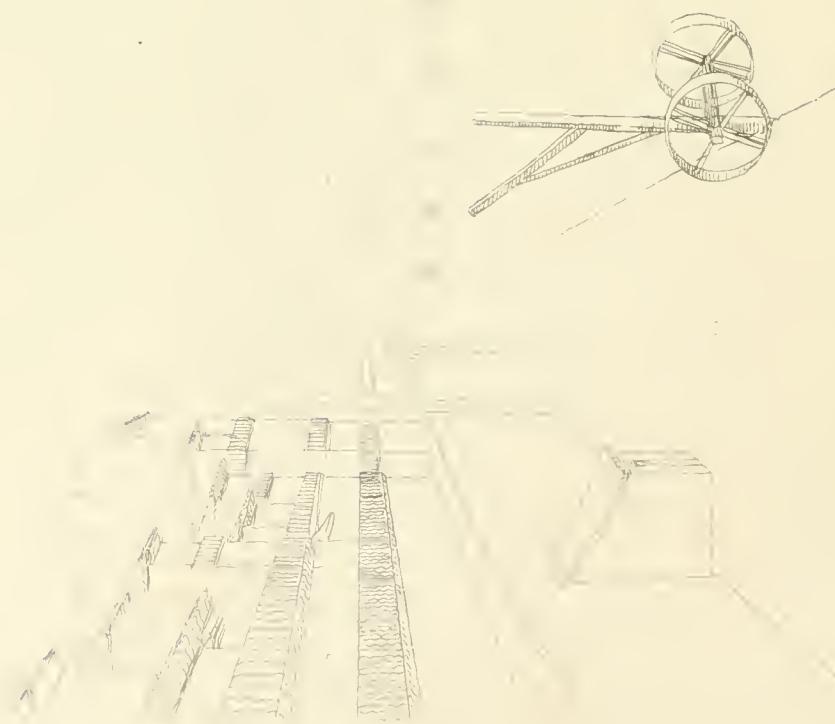
LA vue ci annexée, prise du pied de la Serra, près du pont de bateaux, représente la partie la plus ancienne de la ville d'Oporto. Le spectateur se trouve précisément en face de l'Evêché, qui, avec la cathédrale et les bâtimens qui en dépendent, occupe la crête de la colline centrale de la planche. Sur la gauche, l'objet le plus frappant est l'église des Cleres : sa haute tour s'apperçoit de dix lieues en mer, et sert de point de reconnoissance aux vaisseaux qui cinglent vers l'embouchure du Douro, comme on l'a déjà dit ailleurs. Elle fut construite en 1748, et est en entier de la plus belle maçonnerie, art dans lequel les Portugais ne comptent presque pas de rivaux.

Le couvent de Ste. Claire, contigu aux anciens murs et aux tours, repose sur le sommet de la colline de droite. Immédiatement au dessous de la cathédrale, l'escarpement du roe a été taillé en terrasses, et disposé en jardins, ce qui rehausse agréablement le mérite de ce point de vue. L'ancien mur de la ville borde la rivière, et la belle rue qu'on voit à la gauche, aboutissant au quai, est la rue Neuve St. Jean. Sur la droite, on voit une partie du pont de bateaux, qui, au milieu d'une foule de vaisseaux et de barques particulières au pays, dont la rivière est couverte, forme une communication utile et agréable entre la cité et la Ville-Neuve.

Quoique le but et les bornes de cette publication ne semblent pas admettre de détails historiques, il n'est cependant pas hors de propos de faire observer que, nonobstant l'opinion commune, qu'Oporto tire son origine des Romains ; il paroît, d'après le sentiment des meilleurs auteurs, que cette ville a été fondée 417 ans avant J. C. par les Souabes, qui s'établirent d'abord à Brague et dans d'autres parties de l'ancienne Galice, mais qui en furent ensuite chassés par les Alains, et repoussés jusqu'aux bords du Douro, où ils se fortifièrent sur le sommet de cette même colline qu'occupent aujourd'hui la cathédrale et l'evêché, et qu'on appelle encore la ville d'Antiga.

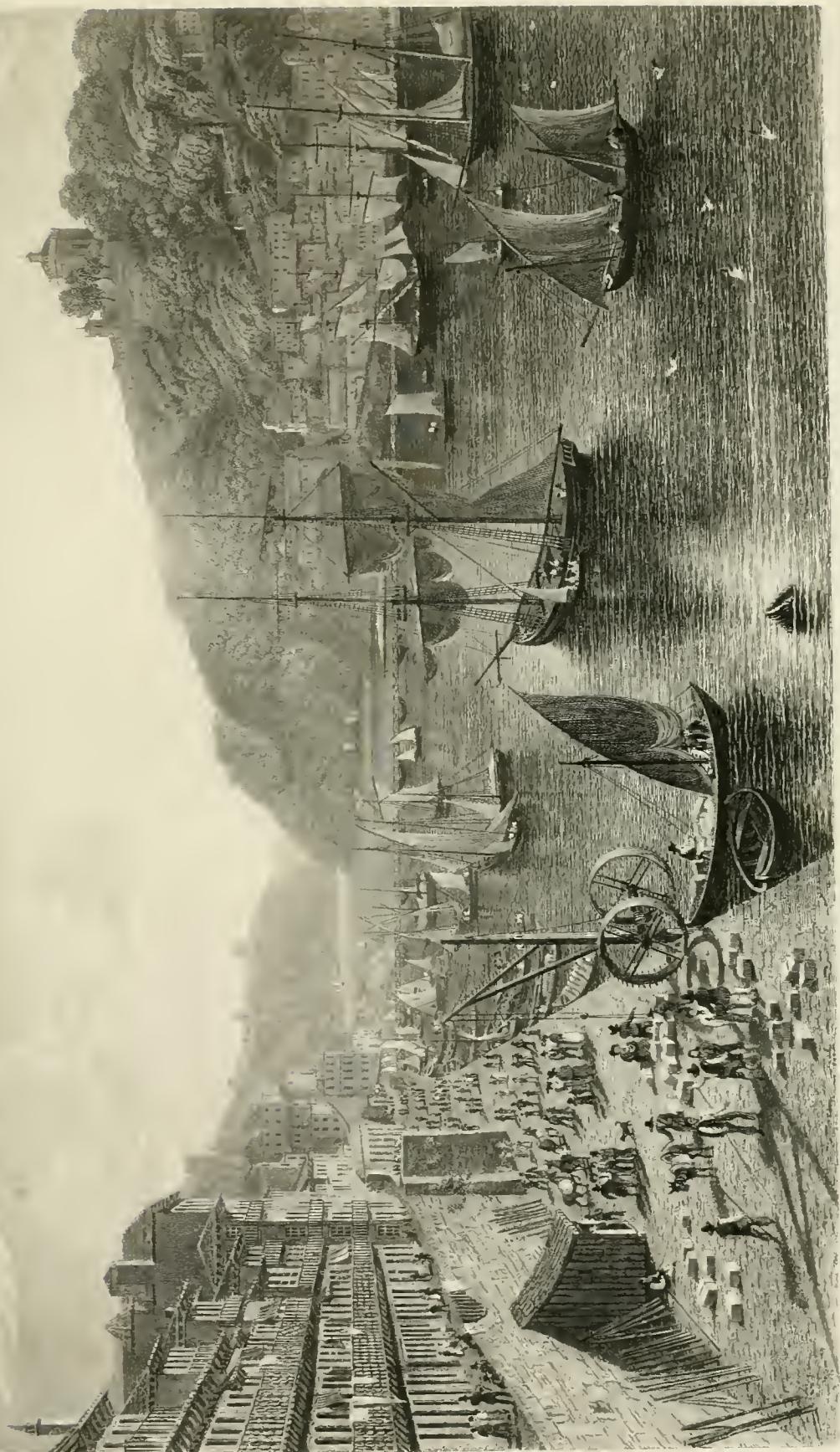
La population d'Oporto et de la Ville-Neuve s'élève maintenant à 80,000 âmes.













## OPORTO;

### THE CUSTOM-HOUSE QUAY.

RETURNING to the north side of the Douro, and taking a station on the city wall, at the corner of the Ribuleira-street, a very interesting view of the river presents itself. The foreground is occupied by the busy scene of the Custom-house Quay. The houses touching the old wall are of a very picturesque character, generally with large projecting roofs, well suited to so warm a climate. Part of Villa Nova is seen on the right. The Serra Convent crowns the granite rock behind it. This convent, which occupies one of the finest situations in Europe, was founded in the year 1540, for monks of the order of St. Augustine. Its church is circular, and is said to have been built in imitation of that of St. Mary, called the Rotunda, at Rome. On the summit of the distant hill stands the Seminario, a very long range of building, erected as a school for the clergy who are not intended for the monastic orders. The end of the building, only, is visible from this point. It is worthy of some notice, from the circumstance of its being the point first gained possession of by the British troops, on the memorable occasion of the passage of the Douro. The bridge of boats was first constructed in the year 1806: it was destroyed by the French, but re-established in 1815. It forms the chief line of communication between the province of Beira on the south and of the Douro e Minho on the north. It is an amusing and interesting scene for strangers to view the peasantry of Beira (perhaps the finest race of people in Portugal,) coming to market with the produce of their farms. The bridge was the scene of dreadful slaughter at the time the city was given up to pillage by the French. Some of the boats forming it had been destroyed, and many of the wretched inhabitants crowding to the bridge, in hopes of escaping from the enemy's sword, were urged on by the affrighted multitude into the rapid stream, and drowned.

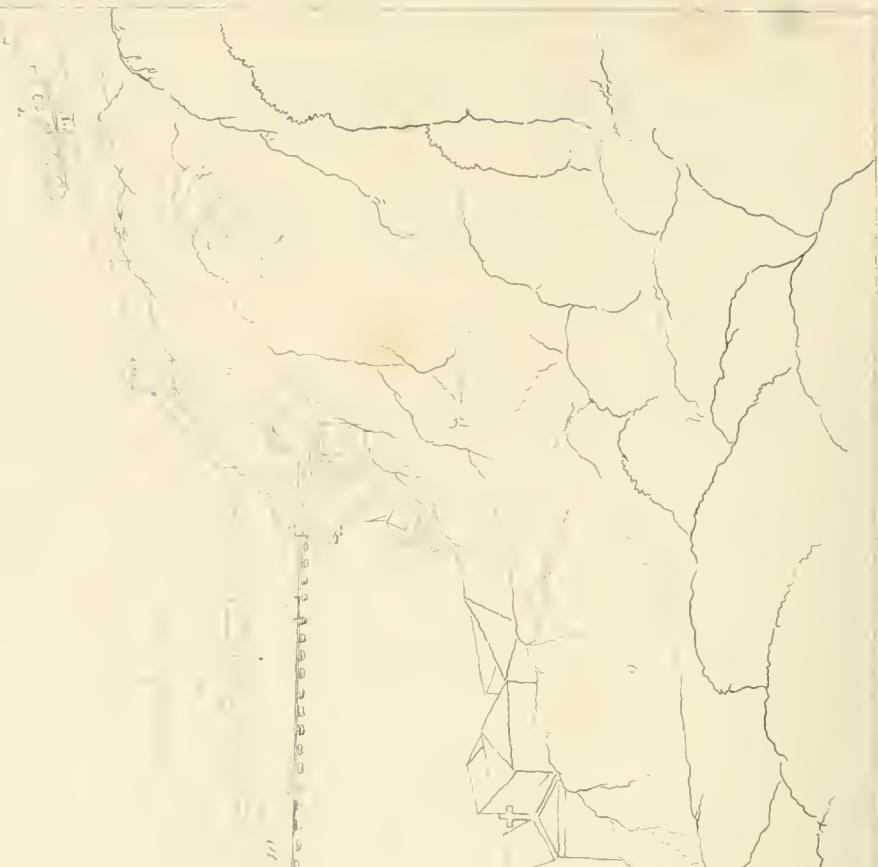
## OPORTO.

### QUAI DE LA DOUANE.

REVENANT à la rive septentrionale du Douro, et se plaçant sur le mur de la ville au coin de la rue de Ribuleira, le spectateur jouit d'une vue fort intéressante de la rivière. Le premier plan offre une image très mouvante du quai de la douane. Les maisons attenantes à l'ancien mur, la plupart avec de grands toits avancés, appropriés à un climat si chaud, sont d'un goût très pittoresque. Sur la droite, sont une partie de la Ville-Neuve, et le couvent de la Serra qui couronne le rocher de granit qu'on apperçoit derrière. Ce couvent, bâti dans une des plus agréables situations de l'Europe, fut fondé en 1540, pour des religieux de l'ordre de St. Augustin ; l'église en est circulaire et a, dit-on, été ainsi construite à l'imitation de la Rotonde de St<sup>e</sup>. Marie de Rome. Sur la crête de la colline plus éloignée, s'étend le Séminaire en une très longue rangée de bâtimens destinés à servir de collège à ceux qui se consacrent au service séculier des autels. Il n'y a de visible ici qu'une des extrémités de cet édifice ; il mérite cependant d'être cité dans cette description, comme ayant été le premier point dont les troupes Anglaises ont pris possession, au mémorable passage du Douro. Le pont de bateaux fut d'abord construit en 1806 ; les Français le détruisirent ensuite ; mais il fut enfin rétabli en 1815. C'est le principal point de communication entre la province de Beira, au sud, et celle d'Entre-Douro et Minho, au nord du Douro. C'est une scène bien divertissante et en même tems très intéressante pour les étrangers, que de voir les paysans de Beira (la plus belle race d'hommes peut-être qu'il y ait en Portugal) se rendre au marché avec les produits de leurs fermes.

Lorsque les Français livrèrent au pillage la ville d'Oporto, le pont fut le théâtre d'un carnage affreux : quelques-uns des bateaux qui le formaient avoient été détruits, et un grand nombre de malheureux habitans qui s'y jettèrent en foule pour éviter le glaive de l'ennemi, pressés par la multitude effrayée, furent poussés dans la rivière, emportés par la rapidité du courant, et noyés.





1000 - 100









## O PORTO.

### FROM FONTAINHAS.

HAVING exhibited the principal features of the scenery between the mouth of the Douro and the bridge of boats at the upper end of the city of Oporto, we have now a final view from the verge of the granite precipice on the north side of the river, at a short distance to the east of the city walls, which are seen on the right. The left of the view is formed by a corresponding precipice of granite, on the point of which is the eminently seated Serra Convent. The Douro here flows with a rapid but smooth current between. The distance is closed by the heights of Villa Nova de Gaya.

The river, calm and placid as it generally appears, is, at times, subject to great and sudden rises; and though but little rain may have fallen in the neighbourhood of the city, the rains in the mountainous country, through which the Douro passes, cause unexpected inundations. The current on these occasions becomes tremendous, bearing every thing before it with overwhelming violence. It has frequently happened that vessels have been dragged from their apparently secure anchorage, opposite the city, and wrecked on the bar. These great floods are sometimes, however, not wholly unexpected, being preceded by violent gales from the west, creating a horrible surf on the bar, and forming, as it were, a sluice-gate, which prevents the issue of the waters into the sea. The Douro has been known to rise twenty-two feet, on such occasions, penetrating into no less than eighteen streets, and inundating more than a thousand houses. The last great rise of the Douro was in the winter of 1822-3, when, for a short time, it reached the summit of the old wall adjoining the Custom-house Quay.

## OPORTO.

### VUE PRISE DE FONTAINHAS.

APRÈS avoir donné les principales scènes qui se trouvent entre l'embouchure du Douro, le pont de bateaux et la partie supérieure de la ville d'Oporto, voici une vue définitive prise du pied du précipice de granit, au nord de la rivière, à une petite distance à l'orient des murs de la ville qu'on apperçoit sur la droite. La gauche de la gravure présente un précipice de granit correspondant au premier, sur la pointe duquel s'élève majestueusement le couvent de la Serra : le Douro roule ses eaux rapides, mais unies, entre ces deux précipices, et les hauteurs de la Ville-Neuve de Gaya ferment l'horizon.

Le Douro, tout calme et tout tranquille qu'il paroît généralement, est de tems en tems sujet à de soudaines et fortes crues d'eau, et quoiqu'on n'apperçoive quelquefois que très peu de pluie dans les environs de la ville, celle qui tombe dans les montagnes au pied desquelles passe le Douro, suffit pour causer des inondations imprévues. Alors le courant devient redoutable, et l'eau entraîne avec violence tout ce qui se trouve sur son passage. Il est souvent arrivé que des vaisseaux ont été arraché de leur ancrage, devant la ville, où ils se éroyoient en sûreté, et sont allés faire naufrage sur la barre. Ces grandes inondations ne sont cependant pas toujours subites ; elles sont quelquefois précédées par un vent d'Ouest violent qui occasionne un grand ressac contre la barre, et qui, comme une espèce de porte d'écluse, présente une surface qui empêche la rivière de se décharger dans la mer, en faisant refluer ses eaux. On a vu quelquefois le Douro s'élever à vingt deux pieds, se répandre dans dix huit rues, et inonder plus de mille maisons. La dernière grande inondation a eu lieu dans l'hiver de 1822 à 1823, où, en très peu de tems, l'eau s'éleva jusqu'au haut de l'ancien mur adjacent au quai de la Douane.





5

1830









# GIBRALTAR.

## VIEW FROM THE MEDITERRANEAN SHORE.

### VIGNETTE.

THE most characteristic feature of the rock, or rather mountain of Gibraltar, may be seen to the greatest advantage from the eastern shore of the isthmus, which connects it with the mainland of Spain. From this point we have a perfect view of the northern face of the rock, with a portion of the eastern side; the distance being bounded by the Barbary coast, on the opposite side of the Strait. The general form of the mountain is oblong, extending from north to south about two miles and three quarters, and the average width may be stated at about 1600 yards, or nearly a mile. The mountain may be said to be divided into two distinct portions, by the narrow serrated ridge of rock which marks its greatest elevation. The western face, towards the Bay of Gibraltar, is the broadest, and it is at the foot of this, near its northern extremity, that the town is situated. The eastern face, fronting the Mediterranean, is narrower, and, like the northern front, is characterized by rugged, inaccessible, and in places, perpendicular cliffs of bare limestone. The western being the broader side, has a more gradual slope, and is accessible in many places. The view exhibits almost a perfect section of the mountain, appearing as if having been cut off from some other chain or range. It now stands alone, rising like a huge spectre above the azure waves, which nearly encircle it. Towards its southern extremity it is much less elevated, terminating, as if by steps, in two great tables of rock, called Upper and Lower Europa, the latter finishing in a rounded promontory known by the name of Europa Point: this is, however, not the most southern promontory of this portion of Europe, for, westward of the Bay, Cabrita Point is two miles, and Tarifa five miles, farther south. Around the whole of this extraordinary rocky fortress, not a single point is left undefended. Nature has done much to make an approach difficult any where, but art has rendered it one of the wonders of the world. It bristles with cannon; even the solid rock has been burrowed, and long subterranean galleries hewn out, from whence, at a height of several hundred feet above the level of the isthmus, cannon are pointed against all directions of approach.

# GIBRALTAR,

## VU DU CÔTÉ DE LA MÉDITERRANÉE.

Le trait le plus frappant du rocher, ou pour le désigner par un nom plus convenable, du promontoire de Gibraltar, est présenté dans son jour le plus avantageux, vu du côté de la rive orientale de la langue de terre par laquelle il tient au continent de l'Espagne. De ce point, on a une vue complète du front septentrional et d'une partie du front oriental de ce promontoire, et l'œil ne se trouve arrêté que par la côte de Barbarie qui borne l'horizon au delà du détroit. La montagne est d'une forme oblongue ; elle peut avoir environ deux milles et trois quarts de longueur, du nord au sud ; et sa largeur moyenne peut être d'environ 1600 mètres, ou à peu près un mille. Elle est comme divisée en deux parties distinctes par un ligne de roes, étroite et dentelée, qui indique sa plus grande élévation. Le front occidental qui donne sur la Baye de Gibraltar, est plus large, et c'est à sa base, près de son extrémité septentrionale, que la ville est située. Le flanc oriental du rocher, qui fait face à la Méditerranée, est plus étroit, et de même que le flanc septentrional, il est caractérisé par des scissures inégales, et en certains endroits perpendiculaires, et par conséquent inaccessibles, de pierre calcaire dénuée de toute autre substance. Le côté occidental, étant plus large, a une inclinaison plus graduelle, et est accessible en plusieurs endroits. La gravure ci-jointe représente une section parfaite du rocher, qu'on diroit précisément avoir été coupé et séparé d'une plus grande masse dont il auroit auparavant fait partie, et qui s'élève maintenant comme un spectre colossal, isolé, au dessus des ondes azurées qui l'entourent presque dans son entier. Vers son extrémité méridionale, la montagne est moins élevée, et se termine, comme par échelons, en deux immenses tables de rocher, auxquelles on a donné le nom de Haute et de Basse Europe. Cette dernière table, qui finit en un promontoire arrondi, surnommé Pointe de l'Europe, n'est cependant pas le cap le plus méridional de cette partie de l'Europe, car à l'ouest de la baye, les pointes de Cabrita et de Tarifa s'avancent encore davantage vers le sud, la première de deux, et la seconde de cinq milles. Cette forteresse extraordinaire de roe solide n'a pas, dans son entier contour, un seul point qui ne soit défendu. La nature a beaucoup fait sans doute pour en rendre l'approche difficile, mais l'art a grandement contribué à en faire une des merveilles du monde : elle est hérisée de bouches à feu, et on a même taillé et creusé le roe vif pour former de longues batteries souterraines, d'où, à une élévation de plusieurs centaines de pieds au dessus du niveau de la langue terre, les canons peuvent défendre l'approche dans toutes les directions.



93. 1830









## GIBRALTAR.

### FROM THE BAY SIDE.

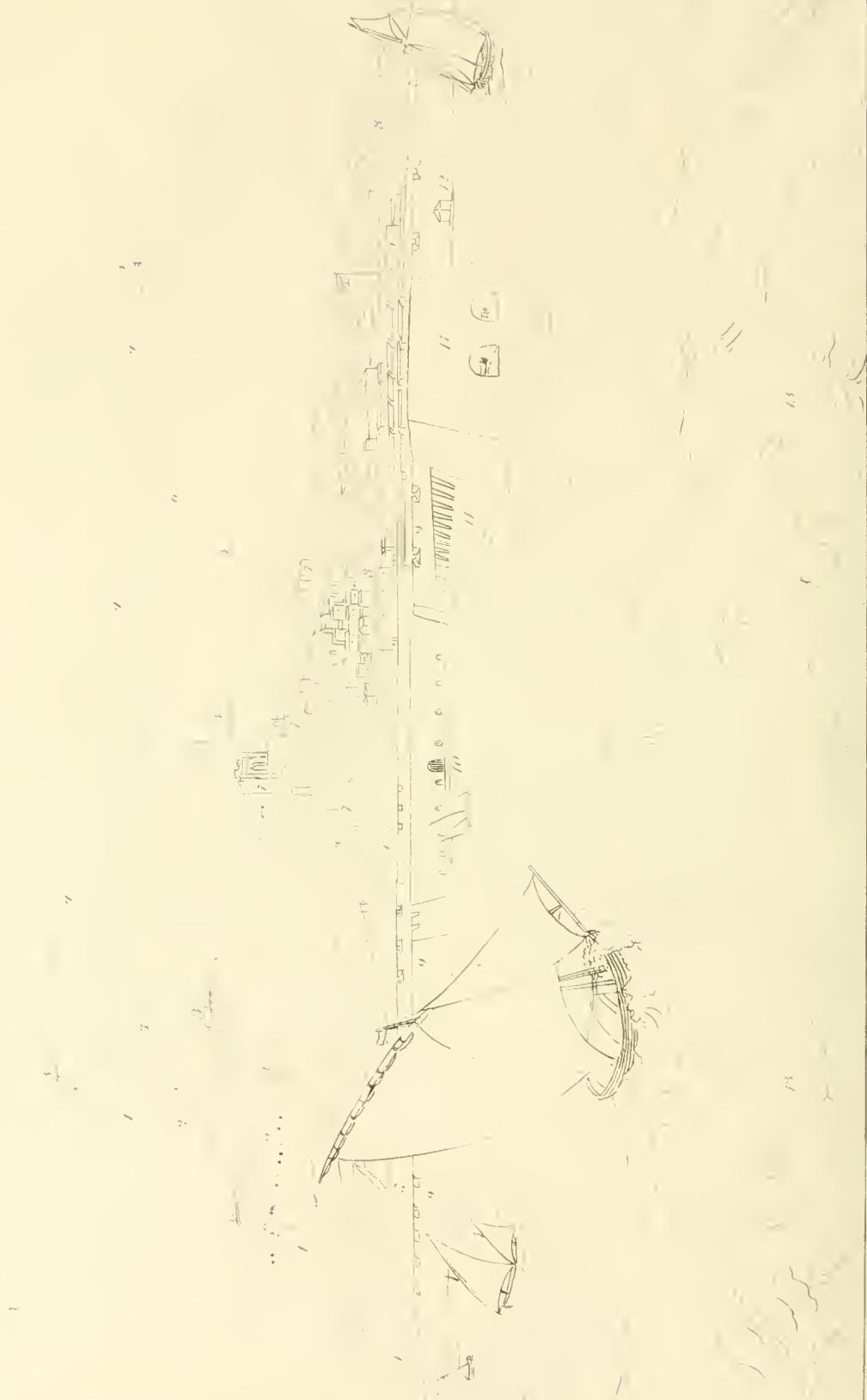
WE have in the annexed view, the appearance of Gibraltar, as seen when approached by land. The rock rises majestically above the water of the Bay, and the town and castle are seen on the slope at its foot. In the distance, behind the Mole, the mountains of the Barbary coast rear their lofty heads: the highest is the well-known mountain called Ape's Hill. In the former view, the northern, and part of the eastern faces of the rock are seen; in this view we have part of the north and west faces. The direction of the great galleries, or excavations, is indicated by the rows of holes in the face of the rock through which the cannon are pointed. They terminate in two large halls, hewn out of the solid rock, and called St. George's hall, and Cornwallis's hall. The summit of the mountain is marked by the narrow ridge which separates the eastern from the western side. The signal station, about the centre of the ridge, is seen on the remote point. The portion of the isthmus, which appears on the left, is neutral ground. Numerous houses have been built here by the Spaniards employed in the fishing trade; large quantities of the tunney fish being caught in the straits, are here salted and prepared for exportation to the Italian ports. An immense traffic is carried on by smugglers with the neighbouring coast of Spain. The vessels employed for this purpose are securely anchored under the guns of the fortress, whilst the Spanish guarda-costas are stationed a little farther off, constantly watching their movements. As the bay of Gibraltar is open to the south, the anchorage is far from being secure in stormy weather from that quarter; and it often happens on these occasions, that vessels are driven from their anchorage and stranded on the bay side.

## GIBRALTAR,

### VU DU CÔTÉ DE LA BAYE.

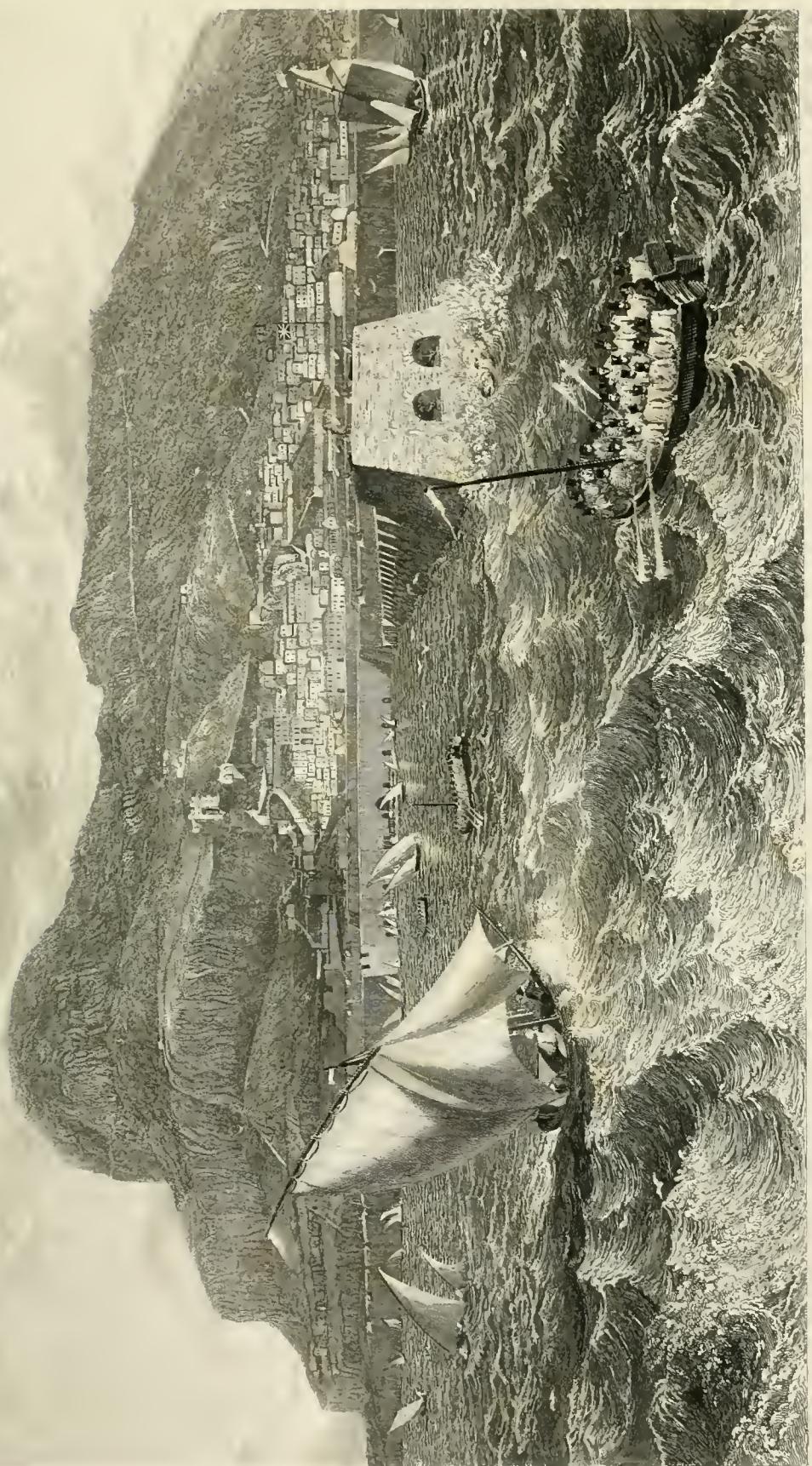
LA gravure ci annexée représente Gibraltar lorsqu'on en approche par terre. Le rocher domine pompeusement les eaux de la baie, et l'on voit à sa base, sur sa déclivité, la ville et le château. Derrière le Môle les côtes de Barbarie élèvent dans le lointain leurs crêtes majestueuses, dont la plus haute est bien connue sous le nom de Colline du Singe. La planche précédente a offert le front septentrional et une partie du front oriental de la montagne; celle-ci offre une partie des côtés nord et sud. Il est aisé de juger de la direction des grandes batteries souterraines, d'après les rangées d'embrasures frontales par lesquelles on pointe les canons. Ces batteries sont terminées par deux grandes salles taillées dans le roe vif, et appellées Salle S<sup>t</sup> George, et Salle Cornwallis. Le sommet de la montagne est indiqué par la partition étroite de rocher qui sépare le côté oriental du côté occidental, et vers le centre de laquelle on apperçoit le poste des signaux. La partie de la langue de terre qu'on voit sur la gauche est un terrain neutre, où les Espagnols qui font métier de la pêche, ont bâti nombre de maisons, et où on sale et prépare une grande quantité de thons pour être importés en Italie. Il se fait un grand commerce interlope avec la côte Espagnole adjacente. Les batimens qui y sont employés, sont à l'anere en toute sécurité sous le canon des forts, tandis que les garde-côtes Espagnols, en station un peu plus loin, surveillent continuellement tous leurs mouvemens. Comme la baie de Gibraltar est ouverte du côté du sud, le mouillage y est bien loin d'être sûr, quand le vent vient à souffler impétueusement de ce côté; et il arrive souvent, dans ce cas, que les vaisseaux sont arrachés de leur anrage et jettés à la côte dans la baie.













## GIBRALTAR.

### FROM THE ANCHORAGE IN FRONT OF THE OLD MOLE.

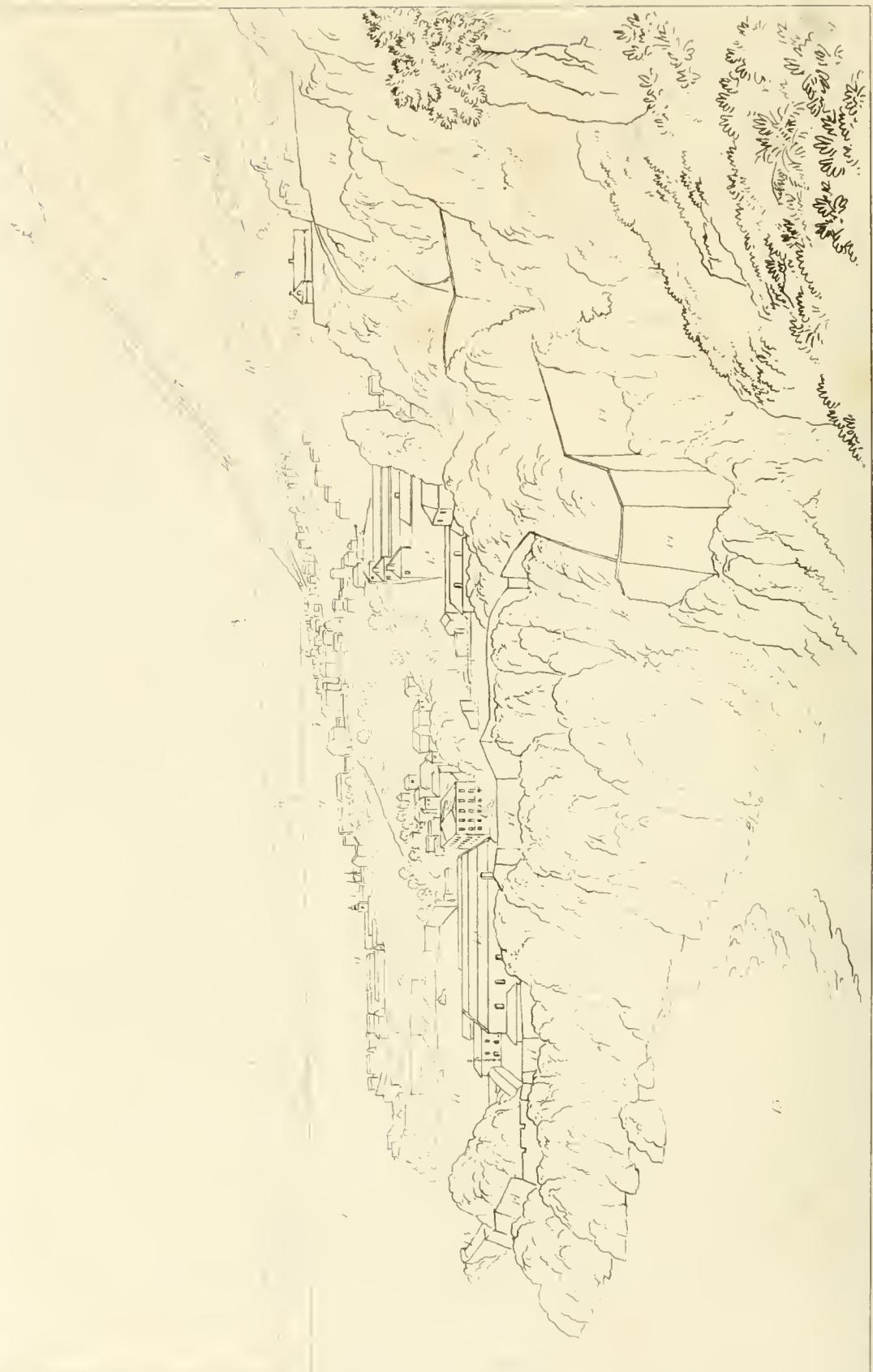
HAVING in the former views exhibited the north and north-west fronts of the rock, we now come to a direct view of the great western face of the mountain, with the town of Gibraltar, the old Moorish castle, and the modern defences, with the Mole, or Devil's Tongue Battery, directly in front. The promontory of Gibraltar (the ancient Mount Calpe) derives its name from the Arabic *جبل الطارق* “Jebel al Târik,” from its being the spot where Târik the Moorish leader landed to attack Spain. The town of Gibraltar has erroneously been supposed to be built on the site of the ancient Heraclea. It appears, however, that Heraclea was situated near Carteia, five miles to the west of Mount Calpe, where extensive ruins are still visible. No remains or coins, excepting of Moorish origin, are found at Gibraltar. The Moorish castle, whose massy towers are seen above the northern extremity of the town, was built, according to an Arabic inscription still visible, in the time of the Caliph Walid, soon after the period of their landing here. It is chiefly constructed of tapia, or cement, moulded in frames, and the whole incrusted with cement of a finer quality: the cupolas and arches are of brickwork. These walls and towers have become so indurated by time, that, during the great siege, the shot from the enemy's cannon made but little impression on them. Independent of the picturesque appearance of this scene, it is interesting from exhibiting the point against which the most strenuous efforts of the enemy were directed during the memorable siege. From the warm reception given to the assailants, the battery on the Mole acquired the name of the Devil's Tongue. Gibraltar remained in possession of the Moors from the period when they first took it, A.D. 711, for about seven hundred and fifty years, when the Spaniards again got possession of it. On the 23d July, 1704, Sir George Rook, with the combined English and Dutch fleets, cannonaded Gibraltar; and a body of troops under the Prince d'Armstadt having landed, part on the isthmus north of the town, and part on the southern extremity of the promontory, the place was summoned. On the 24th, after a feeble resistance, this important fortress surrendered to the English.

## GIBRALTAR,

### VU DU MOUILLAGE EN FACE DU VIEUX MÔLE.

Nous avons représenté dans les premières vues les flancs nord et nord-ouest de la montagne, et nous mettons ici directement sous les yeux du spectateur, son grand flanc occidental, ainsi que la ville de Gibraltar, le vieux château Moresque, les modernes fortifications, et enfin le Môle, autrement nommé la batterie de la Langue du Diable. Le promontoire de Gibraltar, l'ancien Mont Calpé, tire son nom de l'Arabe, جبل طارق, “Jebal al Tarik,” parceque ce fut là que Tarik, chef des Mores, débarqua pour attaquer l'Espagne. C'est par erreur qu'on a prétendu que la ville de Gibraltar avoit été fondée sur le lieu même où étoit l'ancienne Héraclée. Il paroît cependant que cette dernière étoit située près de Carteia à cinq milles à l'ouest du Mont Calpé, où l'on apperçoit encore d'immenses ruines ; mais à Gibraltar on n'a trouvé que des restes et des médailles Moresques. Selon une inscription Arabe encore visible, le château More dont les tours imposantes se voient au dessus de l'extrémité nord de la ville, fut fondé sous le règne du Calife Walid, immédiatement après la descente. Il est construit en *tapia*, ou espèce de pise moulé dabord et recouvert ensuite d'un ciment de la même matière mais plus déliée. Les dômes et les voûtes sont en terre cuite. Le temps a tellement durci les murailles et les tours de ce château, que, lors du grand siège, le canon de l'ennemi n'y a fait qu'un léger dégât. Ce qui ajoute encore à l'intérêt de la scène pittoresque que présente cette gravure, c'est qu'elle donne le point précis contre lequel les plus vigoureux efforts de l'ennemi furent dirigés pendant ce siège mémorable, dans lequel la chaude reception faite aux assiégeans par la batterie du Môle, lui a valu le surnom de Langue du Diable. Les Mores ont pris Gibraltar en l'an 711 de J. C. et ils l'ont conservés pendant environ sept cent cinquante ans, après lesquels les Espagnols s'en sont emparé. Le 23 Juillet, 1704, Sir George Rook, avec les flottes combinées d'Angleterre et de Hollande, canonna Gibraltar, et un corps de troupes aux ordres du Prince d'Armstadt, ayant débarqué, partie sur la langue de terre du côté du nord, partie sur l'extrémité du promontoire du côté du midi, la ville fut sommée de se rendre ; et le 24, après une foible résistance, cette importante forteresse tomba au pouvoir des Anglois.











San Fran  
California



## GIBRALTAR.

### FROM ABOVE CAMP BAY.

THE margin of the western side of the mountain of Gibraltar is very irregular; large masses of rock jut out into the great bay, and form several small bays, which are extremely picturesque and beautiful. The view here given is taken from a mortar battery on the craggy cliffs overhanging the south side of Camp Bay, which is nearest to the spectator, who is supposed to face the north. Next in succession, and separated from Camp Bay by a narrow ridge of rock, is Rosia Bay, a beautiful little crescent-shaped cove, just below the south barracks. Beyond this is the dock-yard, with all the buildings appertaining to it. On the right hand, we have the great western face of the mountain, sloping down to the wide bay of Gibraltar, which is bounded in the distance by ranges of the Spanish mountains; and the town of St. Roque, the nearest Spanish town to Gibraltar, is seen on the summit of one of the nearer hills. Part of the town of Gibraltar is seen at the foot of the slope, and numerous vessels enliven the head of the bay opposite. On the crest of the mountain, and nearer to the spectator, is the signal station. A little nearer is the termination of a long line of wall, which extends from the southern extremity of the town, at the base of the mountain, to its craggy top. This wall was constructed by order of Charles the Fifth, in the year 1589. Numerous villas are scattered in delightful situations on the lower portion of the slope: these are chiefly occupied by military and naval officers belonging to the different departments of the garrison. Between these and the town are the new and beautiful plantations of the Almada or public promenade, laid out with admirable taste by the present Lieutenant-Governor Sir George Don, whose attention to the improvement of the whole place is conspicuous wherever we turn. The manner in which the fortifications are constructed, following all the irregularities of the rocky coast, so as to leave no point undefended, is well seen in the foreground of this view.

## GIBRALTAR.

### VUE PRISE D'AU DESSUS DE LA BAYE DU CAMP.

LE bord littoral de la montagne de Gibraltar est très irrégulier. De grandes masses de roc saillantes forment, dans la grande baie, différentes petites anses extrêmement jolies et pittoresques. La vue ci-jointe est prise d'une batterie à mortiers placée sur le penchant raboteux du rocher qui domine la Baye du Camp du côté du sud, et le plus près du spectateur, qu'on suppose tourné du côté du nord. La Baye Rosia, séparée de celle du Camp par une ligne étroite de rochers, se présente ensuite, et forme une charmante petite anse en manière de croissant, précisément au dessous des casernes du sud. Au dela de cette anse sont le bassin et les magasins qui en font partie ; sur la droite s'étend le flanc occidental de la montagne, en s'inclinant jusqu'à la grande Baye de Gibraltar, qui est couronnée dans l'éloignement par la chaîne des côtes de l'Espagne, dont la plus rapprochée laisse voir sur sa cime la ville de St Roe, qui est la cité Espagnole la plus voisine de Gibraltar. Au bas du talus on voit une partie de Gibraltar, et les nombreux vaisseaux qui animent le fond de la baie opposée. Sur la crête de la montagne, en avant de la scène, est le poste des signaux ; et, encore un peu plus près du spectateur, se montre la fin d'une longue muraille bâtie en 1589 par ordre de Charles Quint, et qui, prenant naissance à l'extrémité de la ville, se prolonge en montant de la base au sommet de la montagne. Nombre de maisons de campagne délicieusement situées, embellissent la partie inférieure de la déclivité ; elles sont principalement occupées par des officiers de marine et autres appartenans aux différens départemens de la garnison. Entre ces fabriques et la ville sont les nouvelles et superbes plantations de l'Almada, ou promenade publique, disposées dans un goût admirable par les soins de Sir George Don, Lieutenant-Gouverneur actuel, dont le zèle pour l'amélioration de tout le canton se manifeste d'une manière si satisfaisante dans tous les objets qui frappent les yeux de quelque côté que l'on se tourne. On voit distinctement au premier plan de cette gravure, avec quel art sont distribuées les fortifications qui décrivent si ingénieusement les sinuosités et les irrégularités du flanc pierreux de la montagne, qu'elles n'en laissent pas le plus petit point sans défense.











17th May  
1851



## GIBRALTAR.

### FROM EUROPA POINT.

HAVING already indicated the situation of Europa Point, we have here a view of the mountain as it appears when seen from that point. The spectator is supposed to be standing on the verge of the cliff, with his back to the Straits; he is, consequently, looking towards the North. In this position, the mountain assumes the appearance of a high rocky cone. A tower, called O'Hara's Folly, stands on the peaked summit, and this point marks the termination of the great elevated ridge. Nearer to the spectator, the rough and craggy face of Upper Europa, surmounted by fortifications, opposes a bold, and, apparently, inaccessible front. Below it are seen the cliffs of Lower Europa, furrowed and worn into a variety of fantastic forms by the repeated storms of many ages. A ridge of rock, extending from the Upper Europa to the cliff's edge, conceals from the spectator the romantically situated marine villa of Sir George Don, commanding extensive prospects of the Mediterranean, and of the coasts of Spain and Barbary. It affords a delightful retreat during the oppressive heats of the summer months. The blue Mediterranean, at times so placid and beautiful, is subject to violent tempests, which sometimes come on so rapidly and unexpectedly as to require great caution in its navigation. The effect of one of these storms just clearing off has been chosen as most appropriate to the savage grandeur of this scene. Part of the Spanish coast appears in the distance stretching eastward towards Estapona.

## GIBRALTAR,

### VU DE LA POINTE DE L'EUROPE.

IL a déjà été question de la pointe de l'Europe : la vue que nous donnons ici de la montagne, est prise de cette pointe. Nous plaçons le spectateur sur le bord de l'escarpement, le dos tourné au détroit, et, conséquemment, regardant le Nord. Dans cette position, la montagne lui représente un immense cône de roc, sur le sommet duquel une tour nommée Folie de O'Hara est le dernier point qui indique son extrême hauteur. Plus près du spectateur, la partie rude et raboteuse, appellée Europe Supérieure, couronnée de fortifications, présente un front menaçant et qui semble inaccessible ; et au dessous on voit les déchirures de la table appellée Europe Inférieure, auxquelles les tempêtes réitérées d'une succession de siècles ont donné une variété de formes fantastiques. Une ligne de roches, qui s'étend de l'Europe Supérieure jusqu'au bord de l'escarpement, dérobe aux yeux du spectateur la romantique maison de plaisance maritime de Sir George Don, d'où la vue s'étend au loin sur la Méditerranée, et sur les côtes d'Espagne et de Barbarie, et qui sert, à ce gouverneur, d'abri délicieux contre les chaleurs oppressives de l'été. Les ondes bleuâtres de la Méditerranée, quelquefois si calmes et si magnifiques, sont sujettes à de violentes tempêtes qui surviennent parfois d'une manière si rapide et si imprévue, que la navigation y exige les plus grandes précautions. En relevant la vue ci annexée, nous avons choisi de préférence le moment précis où une de ces tempêtes commençait à s'appaiser, comme mieux approprié à la grandeur extraordinaire de la scène dont elle est la représentation.





1830





*Libby's  
Wharf*





## GIBRALTAR.

### CATALAN BAY.

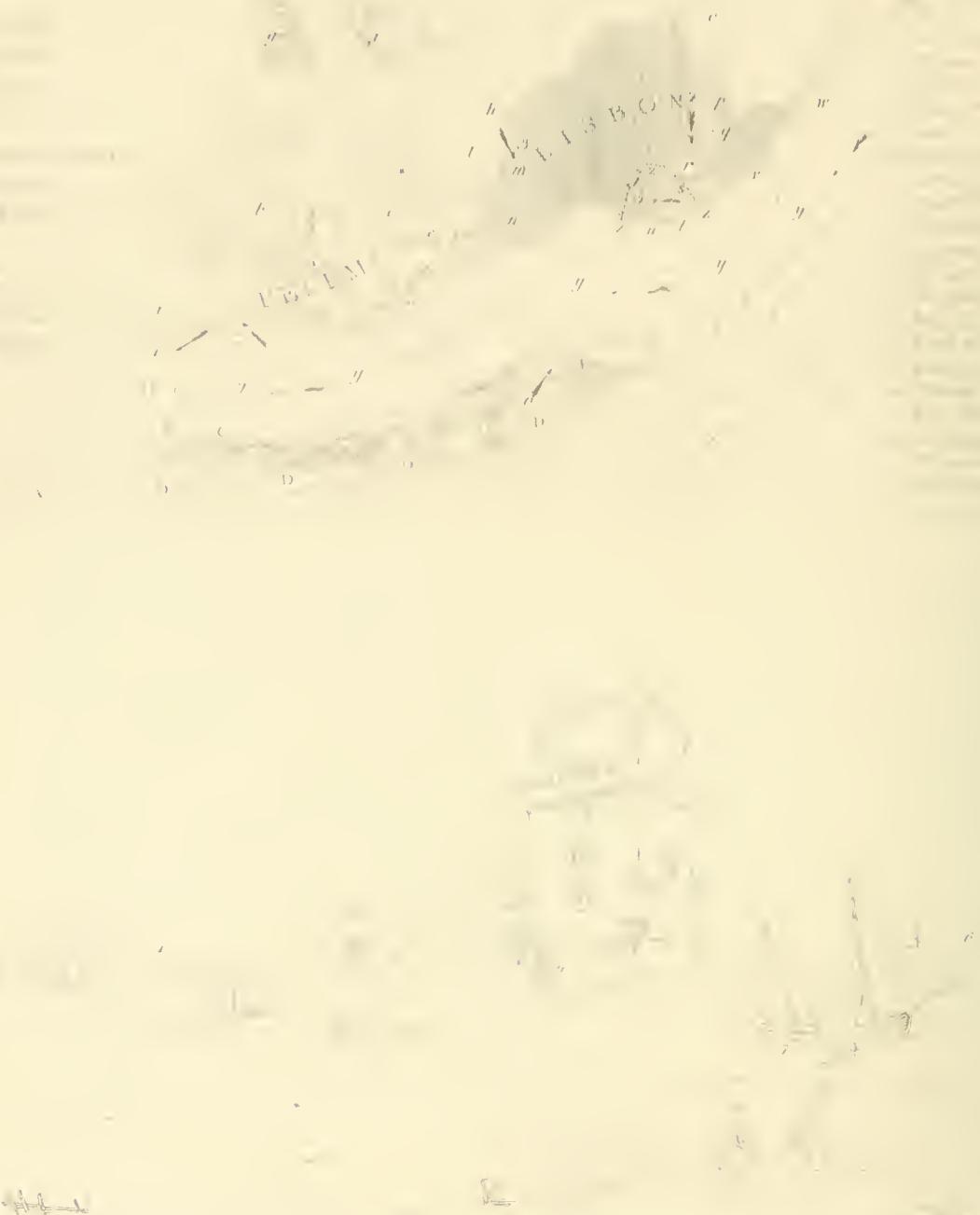
THE preceding views have shewn the appearance of the rock of Gibraltar on its northern, western, and southern sides. We now complete the tour of the promontory with a view of Catalan Bay on its eastern side. This charming little bay is situated directly beneath the stupendous cliffs which face the Mediterranean. The signal-station appears above the cliffs behind the bay; and the tower called O'Hara's Folly, is seen on the summit of the most distant point. The rocks above Centa, on the coast of Barbary, bound the horizon; and vessels are seen steering through the Straits. Behind the fishermen's cottages, in Catalan Bay, a vast mass of sand has accumulated, forming a long slope to the foot of the cliffs above. The upper part of this mass consists of light drift sand; but under this, and seen jutting out in some places, is a bed of hard sand, deposited in regular horizontal layers, as if by the gradual operation of successive tides. From the length of time which it would seem these lower sands have been deposited, they have acquired a firmer consistence, in some degree approaching to that of flag-stone. During the great earthquake at Lisbon in 1755, it is said that the sands at Catalan Bay sank several feet, and large masses of the rock rolled down into the sea. On the same occasion, the Mediterranean also, at this point, rose and fell repeatedly nearly seven feet. Catalan Bay is a favourite spot with the officers of the garrison, who at times form fishing-clubs. Amongst the motley inhabitants and visitors of Gibraltar are many Moors, who are frequently seen walking round to the east side of the rock, from whence they have a view of a long extent of the Barbary coast.

## GIBRALTAR.

### BAYE DE CATALAN.

LES trois points cardinaux, Nord, Ouest, et Sud du promontoire de Gibraltar ont été représentés dans les précédentes gravures. Nous allons compléter le tour de la montagne par la vue de la Baye de Catalan, située à son flanc oriental. Les flots de cette charmante petite baie viennent justement baigner le pied du prodigieux escarpement qui fait face à la Méditerranée. Au fond de la baie s'élève, au dessus du rocher, le poste des signaux; sur la sommet le plus éloigné, se dessine la tour appelée Folie de O'Hara; et, tandis que des vaisseaux naviguent dans le détroit, les montagnes de la Barbarie présentent, derrière la ville de Ceuta qu'elles dominent, un rideau qui ferme l'horizon. Dans la Baye de Catalan, au pied même de l'escarpement, en arrière des huttes des pêcheurs, il s'est accumulé une grande masse de sable, formant un long talus dont la partie supérieure consiste en un grain délié et mouvant; mais celui de la partie inférieure qui projette en quelques endroits, est un lit de sable dur disposé en couches horizontales régulières, par l'opération graduelle des marées successives. Par le long laps de tems qu'il paroît y avoir que ces dernières couches ont été formées, elles ont acquis une plus ferme consistance, et même une dureté qui approche en quelque sorte de la pierre de grès. On rapporte qu'en 1755, pendant le grand tremblement de terre de Lisbonne, les sables de la Baye de Catalan se sont affaissés de plusieurs pieds, et que de grandes masses de rochers ont roulé dans la mer. Dans la même circonstance, et au même endroit, les eaux de la Méditerranée se sont élevées et ont baissé itérativement de sept pieds. La Baye de Catalan est un endroit de prédilection, où les officiers de la garnison vont de tems en tems faire des parties de pêche. Dans la population mélangée de Gibraltar, et parmi les étrangers qui viennent visiter cette forteresse, on distingue beaucoup de Mores, qui choisissent pour leur promenade le côté oriental du promontoire, d'où ils peuvent jouir à loisir d'une vue très étendue de la côte de Barbarie.













# LISBON.

## B E L E M   C A S T L E.

VIGNETTE.

ON entering the Tagus, and passing the forts of St. Julian and of Bugio, situated respectively at the extremities of its northern and southern shores, we obtain a view of Lisbon crowning the hills on the north bank, about three leagues distant above the mouth of the river. Basking under a glowing and pure atmosphere, its appearance is most brilliant, exciting a lively interest, which increases as we glide nearer and nearer to it with the flowing tide. The quintas or villas scattered over the country, between the villages, become more numerous the farther we advance; till at length, on approaching Belem, an uninterrupted chain of edifices is seen extending along the margin of the noble river, to the remotest part of the ancient capital, being a distance of full six miles. The new royal palace of Nossa Senhora d'Ajuda stands on the brow of a lofty hill, commanding magnificent prospects over the whole surrounding scene. It is of gigantic proportions, and, when completed, will form one of the most sumptuous palaces in Europe. On the bank of the Tagus below is the celebrated Convent of St. Geronymo; and a little farther to the west is the Castle, or, as it is usually called, the Torre de Belem. Opposite to this point, and on the southern shore of the Tagus, is the small fort of Torre Velha. These two forts, situated at the narrowest part of the river below Lisbon, guard the approach to the capital by sea; and all vessels arriving at its port have their papers examined at the Torre de Belem. The salutes of ships of war are in like manner answered by its guns.

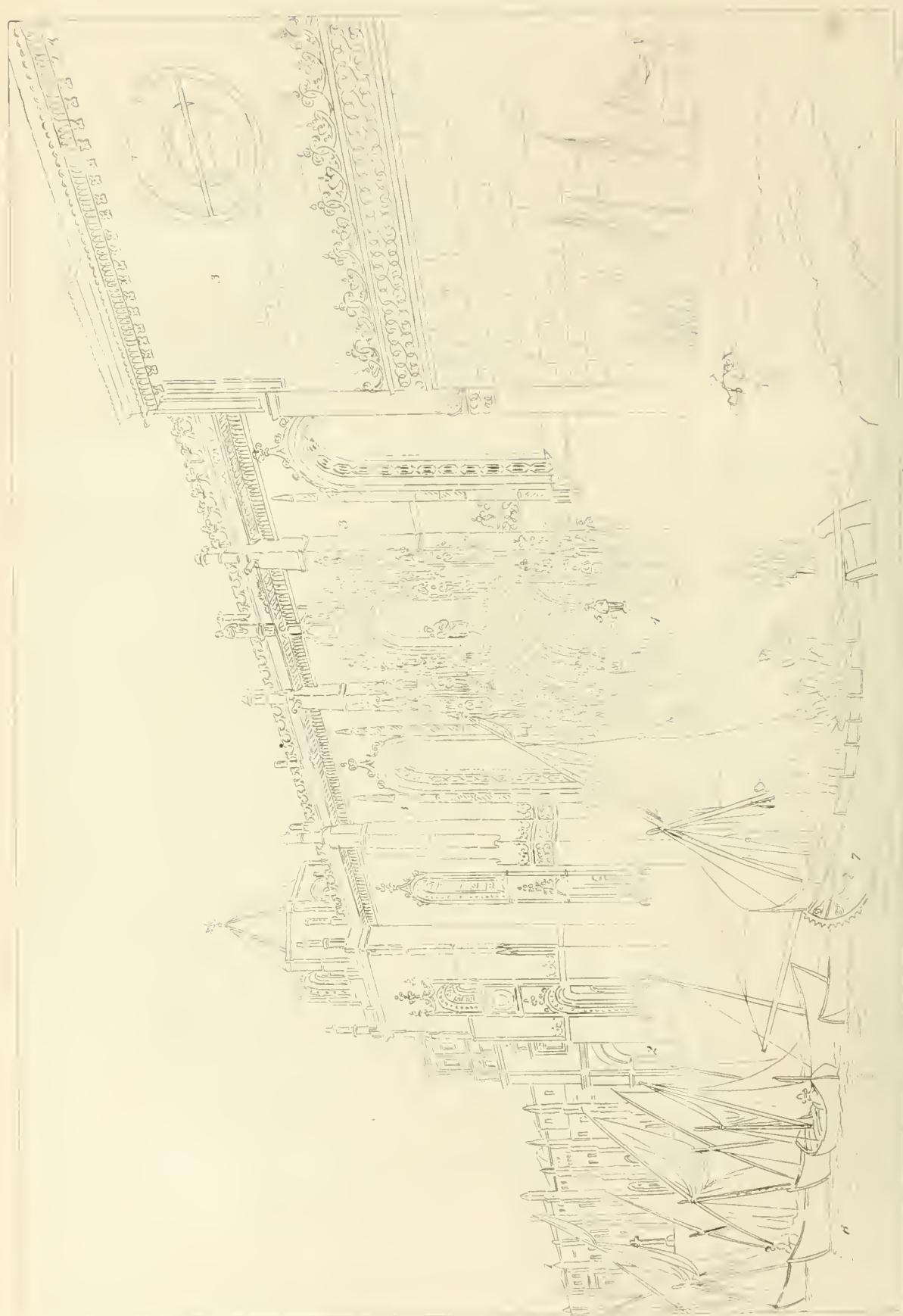
Belem Castle consists chiefly of a handsome quadrangular tower, with turrets at the angles on its summit, and with similar flanking turrets at the angles of its first tier. It is built of stone, and is curiously ornamented with carved mouldings. The two lower tier of battlements represent shields, on which the Maltese cross is carved in relief. It was built at the commencement of the sixteenth century, in the reign of Don Manoel. In the annexed view the spectator is supposed to be looking to the south-west, obliquely across the Tagus towards the little fishing town of Traffaria, which is seen on the southern shore in the distance.

# LISBONNE.

## CHÂTEAU DE BELEM.

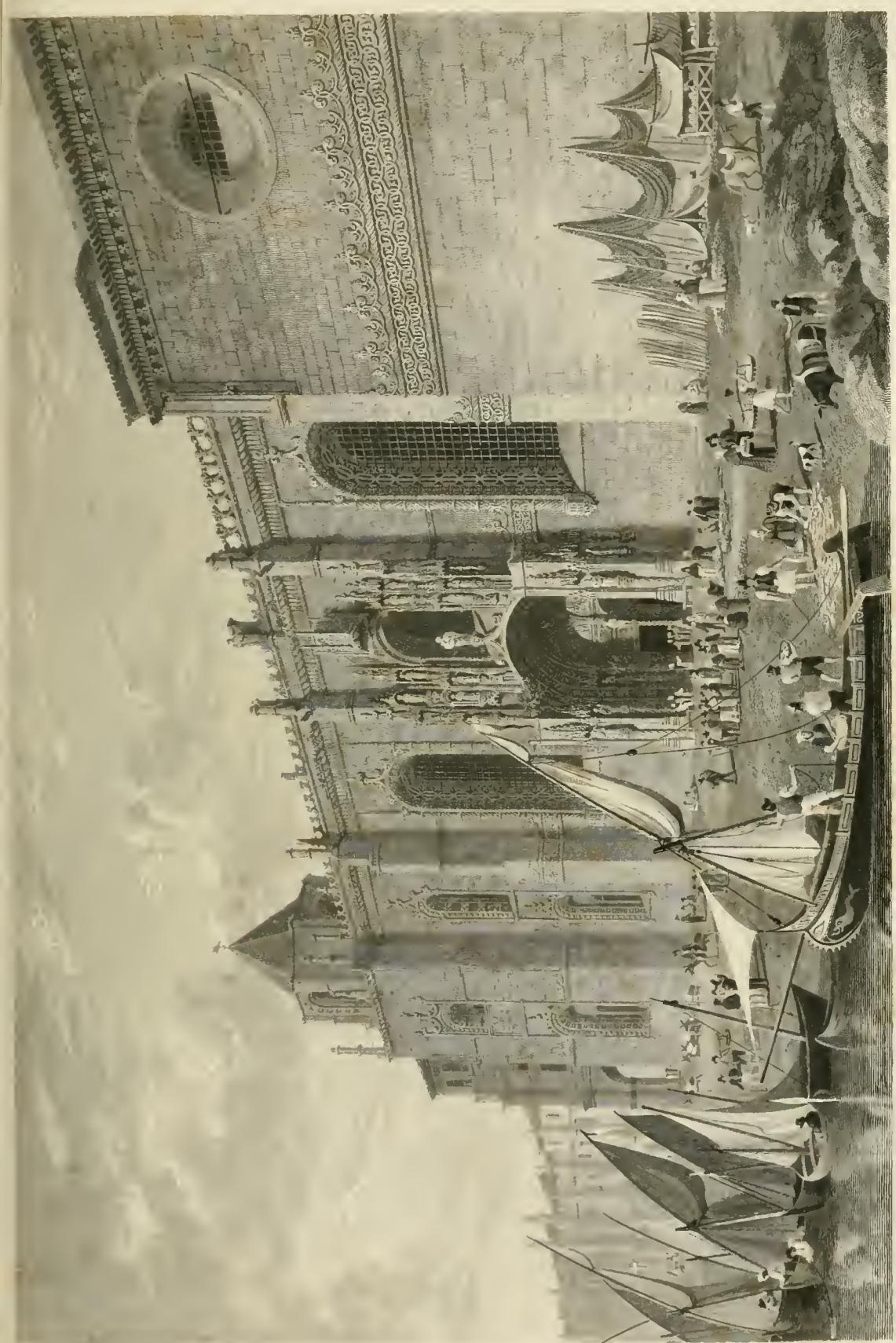
LORSQU'ON est entré dans le Tage, et qu'on a passé les forts de St. Julien et de Bugio, situés, l'un à l'extrémité de la rive droite, et l'autre à celle de la rive gauche, la ville de Lisbonne se présente, couronnant les sommets des collines à la droite du fleuve, à trois lieues environ de son embouchure. Placée sous un atmosphère étincellant et pur, elle présente un aspect extrêmement brillant, qui intéresse de plus en plus à mesure qu'on s'en approche avec la marée. Plus on s'avance, plus les *quintas*, ou maisons de campagne, dispersées dans le pays entre les villages, deviennent nombreuses, jusqu'à ce qu'on arrive près de Belem, où commence une chaîne non-interrompue d'édifices qui s'étendent le long du bord de cette belle rivière, jusqu'aux parties les plus éloignées de l'ancienne capitale, à une distance de plus de deux lieues. Le nouveau palais du Roi, de Nossa Senhora d'Ajuda, s'élève au sommet d'une haute colline, d'où on jouit des vues les plus magnifiques des campagnes voisines. Les proportions de ce palais sont gigantesques, et une fois achevé, il sera l'un des plus superbes de l'Europe. Plus bas, sur le bord du fleuve, se trouve le fameux couvent de St. Geronymo ; et un peu plus à l'ouest, le château, ou comme on l'appelle communément, Torre de Belem. En face de celui-ci, au côté droit du Tage, est le petit fort de Torre Velha. Ces deux forts, situées sur la partie la plus étroite de la rivière au dessous de Lisbonne, défendent l'approche de la capitale par mer ; et tous les vaisseaux qui entrent dans le port sont obligés de faire examiner leurs papiers à la Torre de Belem. C'est de ses remparts aussi qu'on rend les saluts des vaisseaux de guerre. Le château de Belem consiste principalement en une belle tour quadrangulaire, surmontée de flèches aux quatre coins du premier étage. Elle est construite en pierre, et singulièrement ornée de moulures sculptées. Les deux rangées inférieures des eréneaux représentent des boucliers, sur lesquels la croix de Malte est taillée en relief. Elle fut bâtie au commencement du seizième siècle sous le règne de Don Manoel. Dans le tableau en regard, le spectateur est supposé être placé au sud-ouest, dirigeant sa vue obliquement au travers du Tage, vers la petite ville de Traffaria habitée par des pêcheurs, qui se déeouvre à distance sur la rive méridionale du fleuve.













# LISBON.

## CONVENT OF ST. GERONYMO, BELEM.

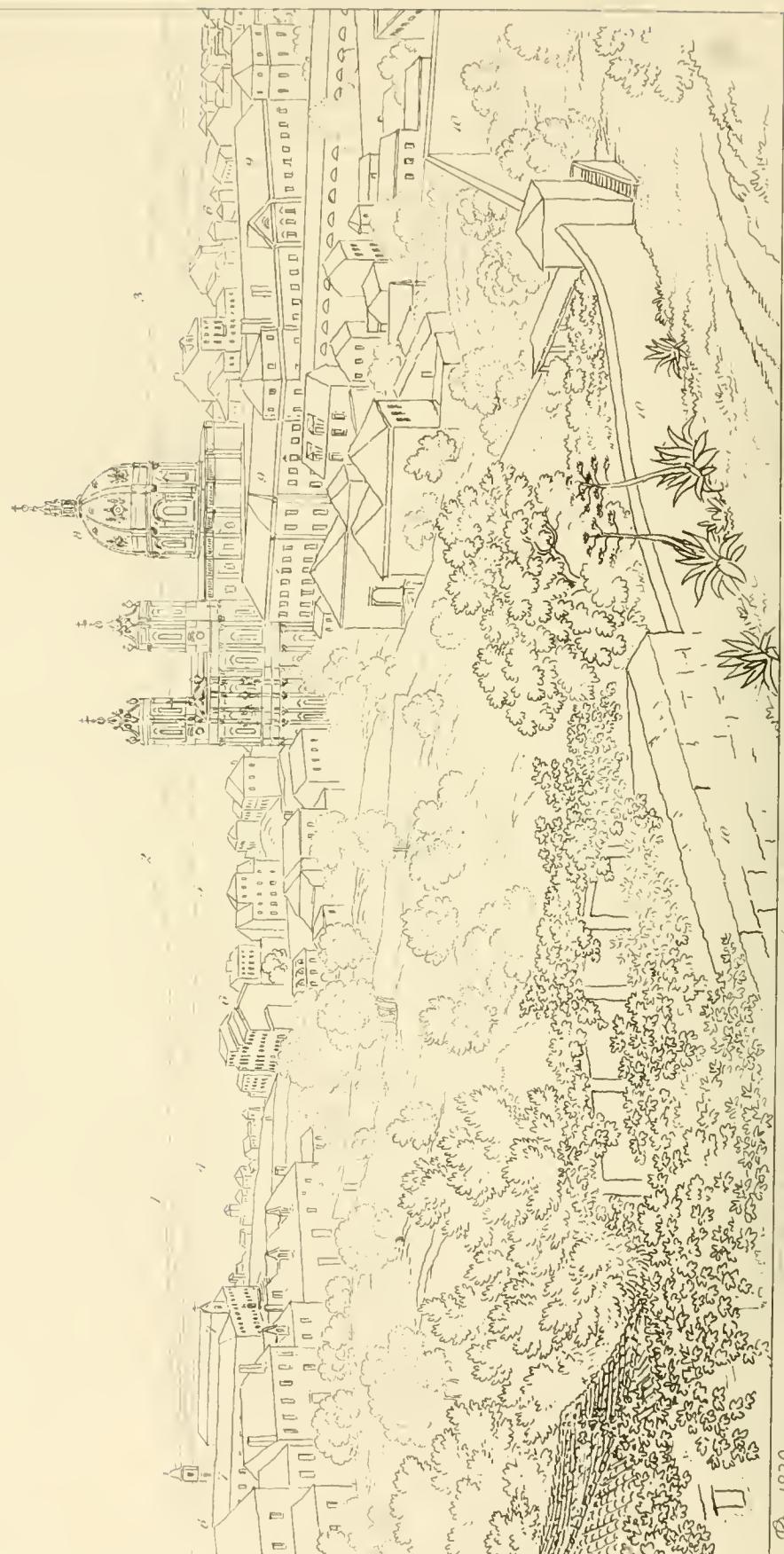
PROCEEDING onward, the Convent of St. Geronymo next claims our attention. This large monastic establishment was founded by King Emanuel, in the year 1499, in commemoration of the discovery of India by the celebrated Vasco de Gama, who embarked at this spot on the 8th of July, 1497, and set sail on his hazardous enterprise with three small armed vessels, one transport, and a complement of only one hundred and forty-eight men. The church of St. Geronymo is one of the most remarkable in Europe, having been constructed just at the period when the Moors were finally expelled from Portugal, but while there yet remained much of the Moorish taste in the style of their architecture. The windows and buttresses exhibit some singular and beautiful specimens of carving. The entrance gate, in particular, is superbly sculptured. Beneath the centre of the great arch, and on a small pillar between the doors, is the statue of Duke Henry of Vizen, the chief patron of science, and promoter of discoveries at that time. The interior of the church is not less interesting than its exterior: we particularly remark the horse-shoe arch, so characteristic of Moorish edifices, as also the grotesque ornaments on the marble pillars, which are mostly in good preservation. The library of this once wealthy establishment is said to contain nearly thirty thousand volumes. The whole pile of building forms a very striking and interesting object, and the picturesque appearance of the scene is heightened by groups of boats peculiar in their construction to the Tagus. The most remarkable of these craft are called Moletas and Saveiros. The former is so named from having a curious lee-board fixed at the extremity of a transverse beam, in the manner of a crutch, (Moleta). The bow of the boat rises considerably higher out of the water than the stern, and is shod with iron, having a row of teeth of the same metal: this formidable beak is often surmounted by a crucifix, or an image of some saint decked out in gaudy-coloured ribands, or enshrined in wreaths of flowers. The sides of the boats are fantastically painted. The Moleta is an excellent sea-boat, and will work its way through a tremendous surf. The Saveiro is a much smaller boat, and is chiefly used in the fishery of Sardinias within the Tagus. In shape it almost exactly resembles an Indian canoe.

# LISBONNE.

## COUVENT DE ST. GERONYMO À BELEM.

REMONTANT toujours la rivière, l'attention est arrêtée par le couvent de St. Geronymo. Ce grand monastère fut fondé en 1499, par le Roi Emanuel, en commémoration de la découverte des Indes par le célèbre Vasco de Gama, qui, l'an 1497, s'embarqua à cet endroit, et s'engagea dans cette expédition hasardeuse avec une escadre de trois petits vaisseaux armés, un transport, et une équipage qui ne se montait qu'à cent quarante-huit individus. L'église de St. Geronymo est une des plus remarquables en Europe, ayant été bâtie au moment où les Maures furent totalement chassés du Portugal, mais où il restoit encore beaucoup de goût Moresque dans le style d'architecture. Les fenêtres et les arcs-boutants sont ornés de sculptures aussi belles que singulières. La grande entrée en particulier est magnifiquement sculptée. Au dessous du centre de la voûte, sur un petit pilier entre les portes, est placée la statue du duc Henri de Vizeu, principal protecteur des sciences, et auteur des décovertes du temps. L'intérieur de l'église n'a pas moins d'attrait que l'extérieur: on remarque d'abord l'arc en forme de fer-à-cheval, si commun aux édifices Moresques, aussi bien que les ornemens grotesques sur les piliers de marbre, qui pour la plupart sont bien conservés. On dit que la bibliothéque de cet établissement autrefois si riche, contient près de trente mille volumes. Cet édifice forme dans son ensemble un objet très frappant et très intéressant; et le pittoresque de la scène est augmenté par les groupes de bâteaux dont la construction est particulière au Tage. Les plus remarquables sont nommés *Moletas* et *Saveiros*. Les premiers portent ce nom en conséquence de leur semelle singulière, attachée à l'extrémité d'une poutre transversale, en forme de bêquille, (*Moleta*). L'avant de ces bâteaux s'élève beaucoup plus que la poupe; il est garni de fer, et porte une rangée de dents du même métal. Ce bec terrible est souvent surmonté d'un crucifix, ou d'un image de saint, orné de rubans de couleurs fastueuses, ou environné de guirlandes de fleurs. Les côtés du bâteau sont peints d'un goût bizarre. Cependant la *moleta* est un vaisseau bien battant, qui fait chemin à travers le brisant le plus dangereux. Le *saveiro* est beaucoup plus petit, et sert principalement à la pêche des Sardines dans le Tage. La forme ressemble presqu'entièrement à celle d'un canot Indien.





1830







Paris  
From the Seine to the Tuileries



# LISBON.

## FROM THE RUA DE SAN MIGUEL.

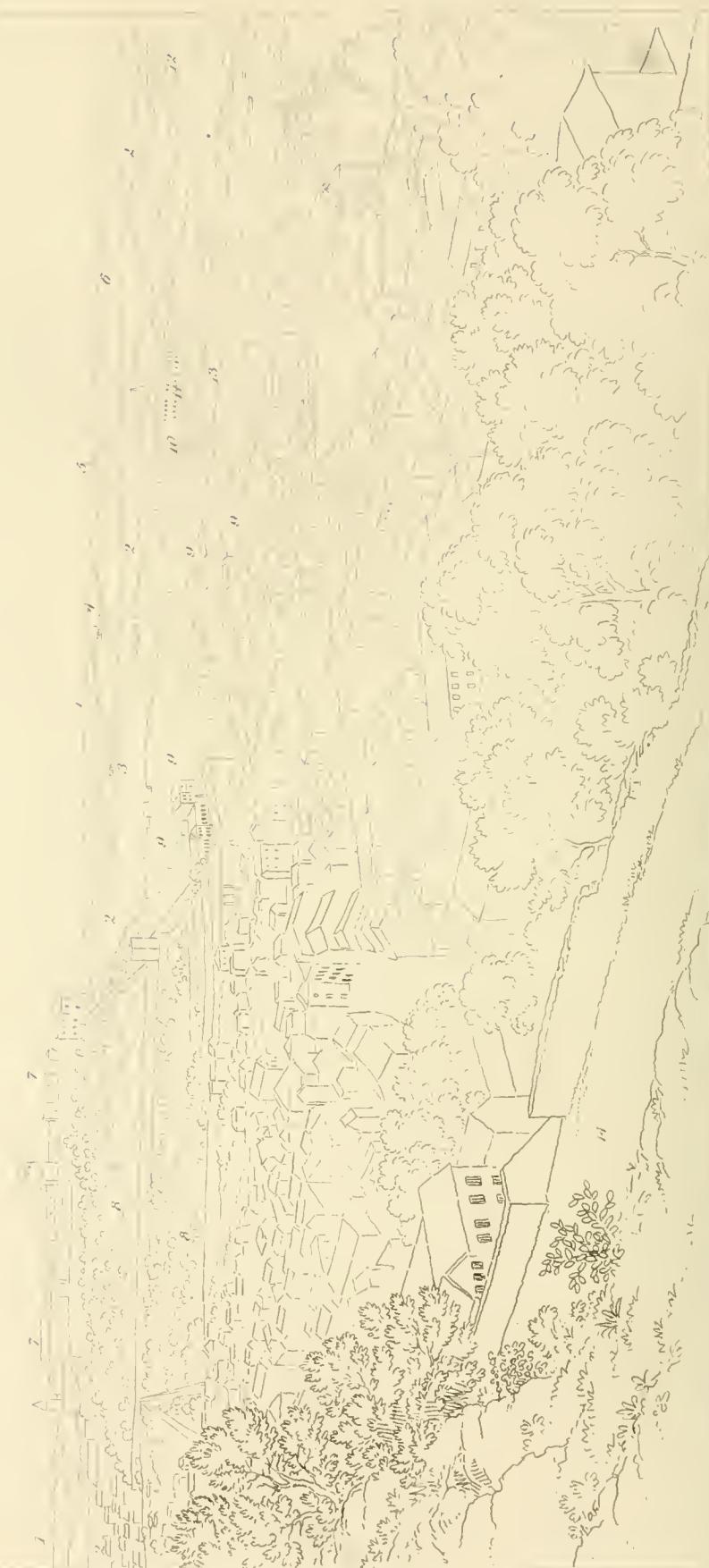
CONTINUING our progress from Belem, we trace a range of buildings connecting it with Aleantara and Buenos Ayres, and finally with the ancient city of Lisbon. Aleantara is situated at the mouth of a narrow valley opening upon the Tagus. Upon the brow of the hill, on the eastern side, is another of the royal residences, called the palace of Necessidades; and, stretching across the valley, about a mile above this point, is the far-famed aqueduct which conveys the chief supply of water to the capital. The new and populous quarter of Buenos Ayres (so called, from its being considered the healthiest situation around the capital) covers the steep hills situated in the angle formed by the Aleantara valley and the Tagus. It contains many handsome buildings, scattered irregularly, and interspersed with gardens. Its streets, however, are generally ill-laid out, many of them leading directly up the steepest acclivities. The most striking edifice in this quarter is the New Church of the Heart of Jesus, or, as it is commonly called, the Estrella. This beautiful building, which forms the most prominent feature in the annexed view, was, with the large convent to which it appertains, founded by the late Queen Mary. It is entirely constructed of bright warm-coloured calcareous stone of the finest texture; and though its architecture will not, perhaps, stand the test of severe critical examination, it is nevertheless a most splendid ornament to the capital. It stands advantageously near the summit of the hill, and forms one of the principal objects, from whichever point we view the capital. Near to this new convent of the Coraçaō de Jesus (the Heart of Jesus) is the old convent of the Estrella, seen on the left in this view; and in the distance we have a prospect of the broad expanse of the Tagus, with its shipping. The horizon is bounded by the distant hills of Palmella and the Serra d'Arabida, trending westward to their termination in the long projecting headland of Cape Espichel.

## LISBONNE.

### DE LA RUE DE SAN MIGUEL.

EN poursuivant notre chemin depuis Belem, nous traçons d'abord une succession de maisons, qui joignent ce faubourg à Aleantara et à Buenos Ayres, et à la vieille ville de Lisbonne. Alcantara se trouve à l'entrée d'un vallon étroit qui donne sur le Tage. Au sommet de la colline à l'ouest est un autre palais royal appellé Palais de Necessidades ; et à un peu plus d'un quart de lieu plus haut, se découvre, à travers le vallon, le fameux aqueduc qui fournit à la ville la principale partie de l'eau qu'on y consomme. Le nouveau quartier si bien peuplé de Buenos Ayres (ainsi appellé de ce qu'on le regarde comme le lieu le plus sain de la capitale), couvre les collines escarpées situées à l'angle que forme le vallon d'Alcantara avec le Tage. Il contient un grand nombre de bâtiments, dispersés irrégulièrement, et entremêlés de jardins. Mais les rues en sont, pour la plupart, mal tracés, puisqu'il-y-en-a beaucoup qui montent directement les points les plus escarpés. L'édifice le plus frappant de ce quartier est la nouvelle église du Cœur de Jesus, ou, comme on l'appelle communément, d'Estrella. Ce beau bâtiment, qui forme l'objet principal de notre tableau, fut fondé, avec le couvent dont il fait partie, par la feue reine Marie. L'église est construite en entier d'une pierre calcaire, d'une couleur brillante et d'une substance très fine ; et quoique l'architecture pût souffrir d'un examen sévère, elle est néanmoins un des plus beaux ornements de Lisbonne. La situation en est très avantageuse près du sommet de la colline, et se présente à l'œil de quelque côté qu'on considère la ville. Non loin de ce nouveau couvent de Coraçaõ de Jesus (Cœur de Jesus) se trouve le vieux couvent d'Estrella, que l'on découvre à la gauche de notre planche ; et la vue s'étend à distance, sur les eaux du Tage, couvertes de navires. L'horizon est formé par les montagnes éloignées de Palmella et par la Serra d'Arabida, qui se termine vers l'ouest à la pointe très saillante du Cap d'Espichel.

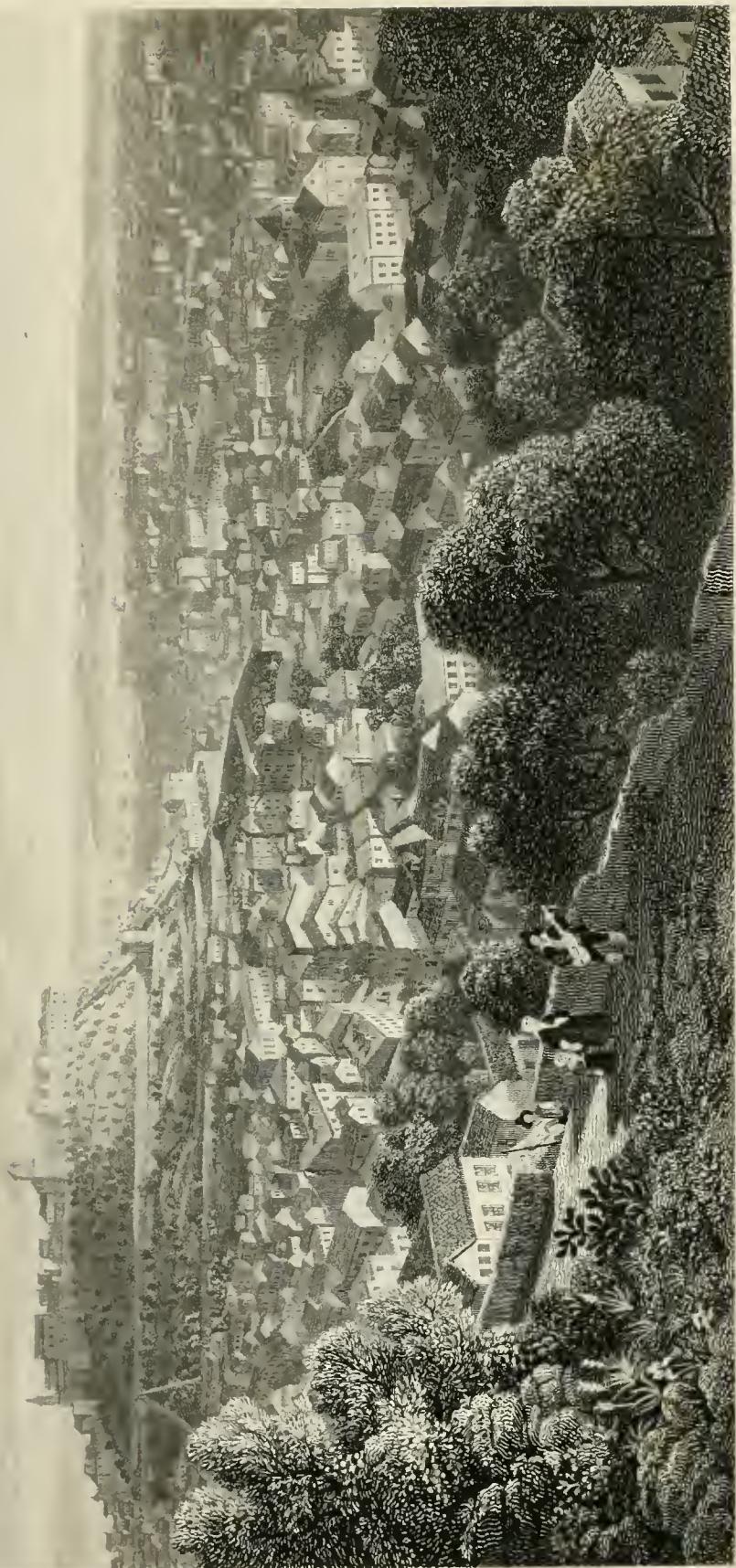




88 1830









# LISBON.

## FROM THE CHAPEL HILL OF NOSSA SENHORA DA MONTE.

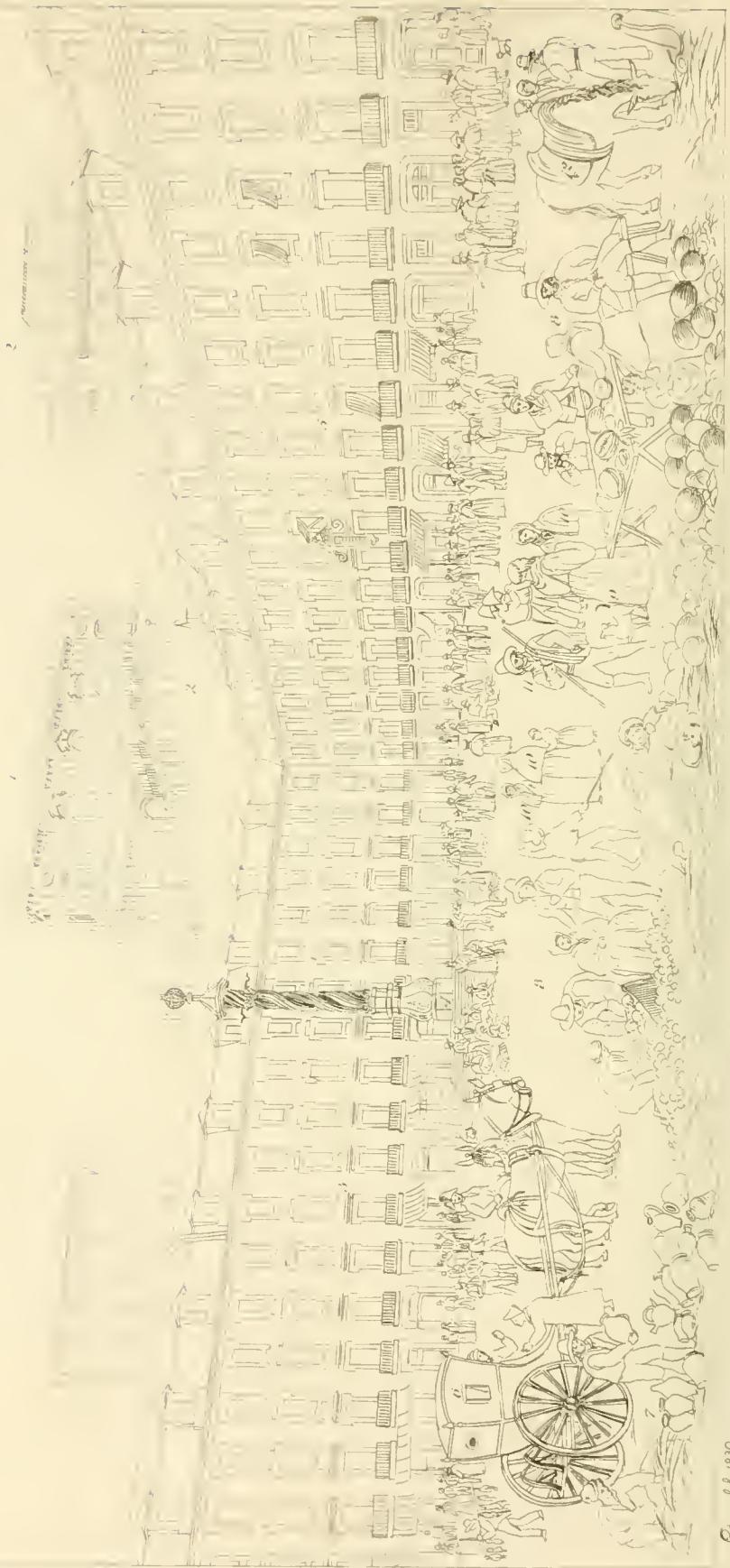
ONE of the most comprehensive views of the city of Lisbon may be obtained from the above-named eminence, within a short distance from the Chapel of Nossa Senhora da Monte. From this elevation, the spectator, on turning to the south, has before him the principal part of the busy capital. The Castle Hill, crowned by a variety of buildings, and encircled by the old walls of its Moorish fortifications, stands conspicuously on the left. Its northern slope is planted with olive-trees, which add to its picturesque appearance, and afford an agreeable relief to the eye in this widely extended scene of a dense and populous city. On the right hand is another range of heights, less elevated than the Castle Hill, but covered with buildings, amidst which churches, convents, and hospitals, form prominent objects. The valley, in the centre of the view, appears from this point to be choked up with an almost impenetrable labyrinth of houses. This is, however, now the most regular portion of the capital. Having been that part which suffered most severely from the great earthquake of 1755, it has since been rebuilt upon a uniform plan, with its streets intersecting each other at right angles. In this quarter also are the two principal *praças*, or squares, in the city. The largest of these is the *Praça do Commercio*, opening to the south upon the broad expanse of the Tagus. Here formerly stood the Royal Palace, which was almost instantaneously destroyed by the same memorable earthquake. The centre of this square is ornamented by an equestrian statue of King Joseph I. The other square is situated a little more to the north, about the centre of the valley. It is called the *Rocio*, and was formerly styled the Square of the Inquisition, from that tribunal having held its sittings in a large building at its northern extremity. The Castle Hill conceals from our view a portion of the ancient city, which, it is remarkable, escaped with comparatively trifling damage from the earthquake, though immediately contiguous to the part just described, which, in a few moments, was rendered a complete mass of ruins, burying thousands of the wretched inhabitants. Beyond the Tagus, the heights of Almada are seen bounding the view, and extending westward towards the sea.

# LISBONNE.

## DE LA COLLINE DE LA CHAPELLE DE NOSSA SENHORA DA MONTE.

UNE des vues les plus étendues de la ville de Lisbonne s'offre du haut de cette colline à peu de distance de la chapelle de Nossa Senhora da Monte. D'ici l'on apperçoit, en tournant vers le sud, d'un seul coup d'œil, la partie principale de la cité. La Colline du Château, couronnée par une grande variété de bâtiments, et entourée de vieilles murailles de fortifications Mores, s'élève majestueusement vers la gauche. La pente septentrionale est couverte d'oliviers, qui ajoutent au pittoresque de la scène, et plaisent agréablement aux yeux dans cette scène spacieuse de maisons serrées les uns contre les autres et remplies d'habitants. Une autre chaîne de collines s'élève à la droite, moins hautes que la Colline du Château, mais couvertes de bâtiments, parmi lesquels on distingue des églises, des couvents, et des hôpitaux. La vallée au centre de la perspective paraît encombrée d'un labyrinthe presqu'impénétrable de maisons. Cependant c'est à présent la partie de la ville la plus régulière ; puisque c'est ce quartier qui souffrit le plus dans le tremblement de terre de 1755, et qui a été depuis rebâti sur un plan uniforme, où les rues se croisent en rectangles. C'est aussi dans ce quartier où l'on trouve les deux principales *praças*, ou places, de la ville. La plus grande est la Praça de Commercio, qui s'ouvre au midi vers le vaste bassin du Tage. C'est le site du vieux Palais Royal, qui fut détruit presqu'en un instant dans la grande convulsion dont nous venons de parler. Au centre de cette place s'élève la statue équestre du Roi Joseph I. L'autre place est un peu plus vers le nord, et à peu près au milieu de la vallée. Elle s'appelle le Rocio, mais elle fut nommée autrefois Place de l'Inquisition, parceque ce tribunal tenait ses séances dans un grand bâtiment à son extrémité septentrionale. La Colline du Château nous cache une portion de la vieille cité, qui échappa d'une manière remarquable avec très-peu de dégat aux effets du tremblement de terre, quoique contigüe à la partie dont nous venons de faire la description, et qui en peu de minutes fut réduite en un amas de ruines, couvrant des milliers d'habitants de leurs décombres. De l'autre côté du Tage on découvre les collines d'Almada, qui terminent l'horizon et s'étendent vers l'occident jusqu'aux rivages de la mer.

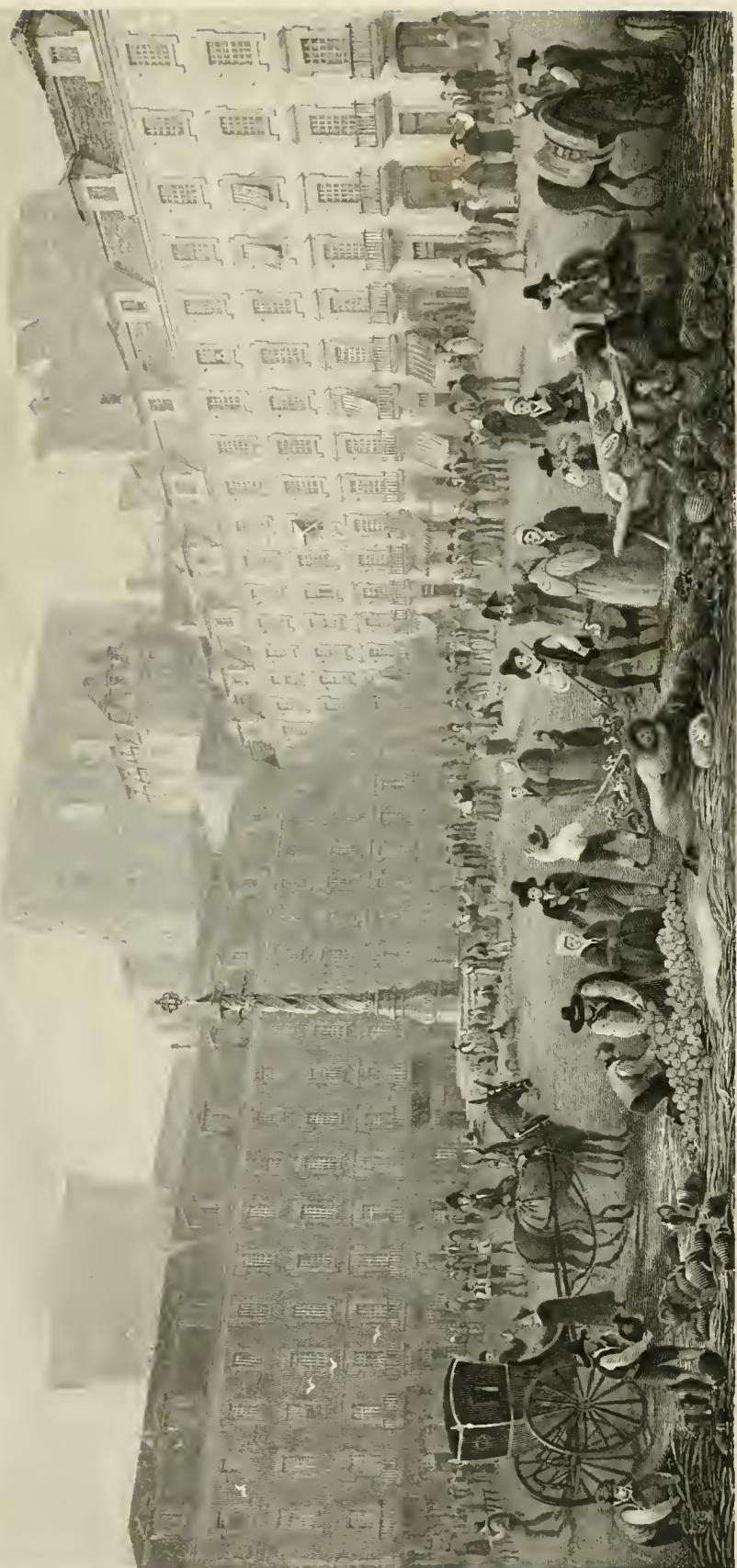




R. & P. 1830









## LISBON.

### THE LARGO DO PELOURINHO.

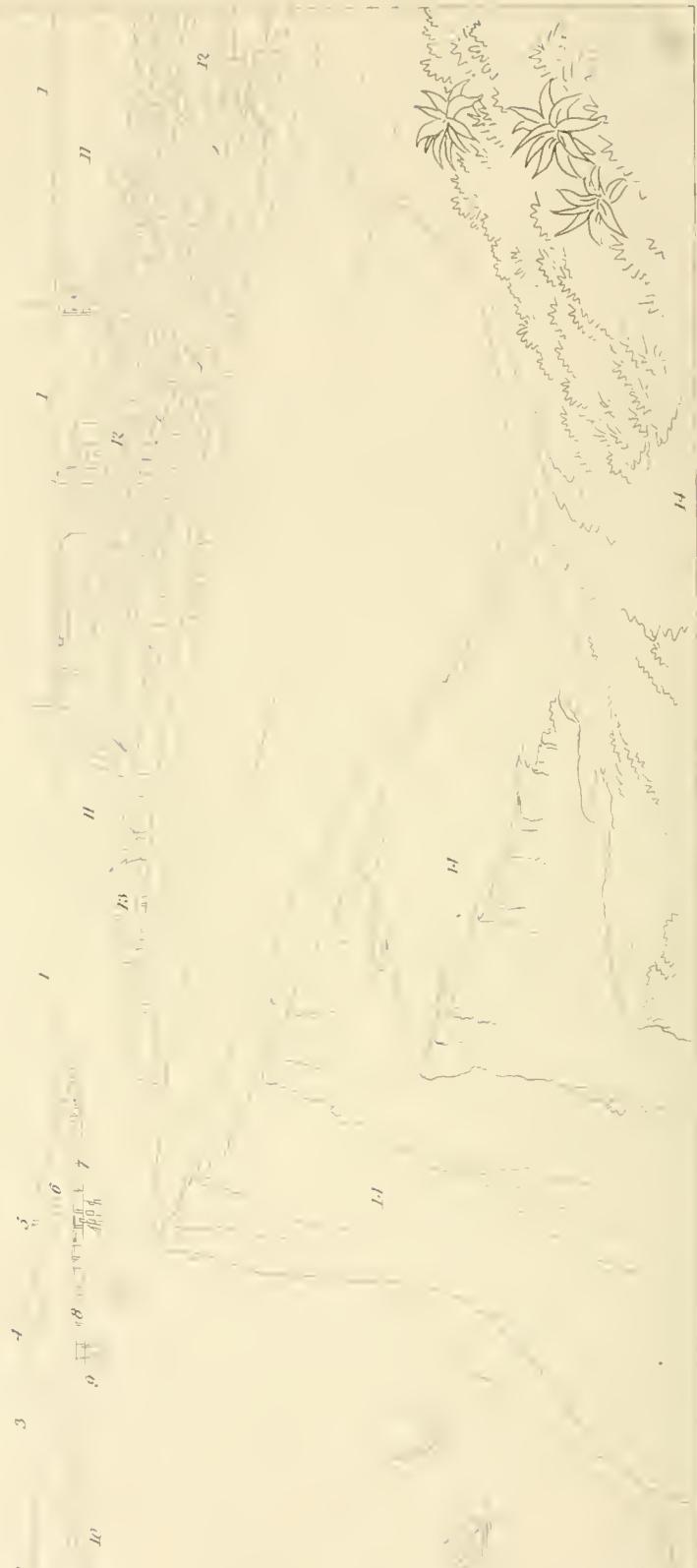
THE interior of Lisbon affords many striking and characteristic scenes, varying from each other, owing to the uneven nature of the ground on which the city stands, and to the intermixture of different styles of architecture. The accompanying view of the Largo do Pelourinho (square of the little pillar) will serve to convey an idea of the inequality of ground on which, in some instances, adjoining streets are built, the foundations of the houses in the one being sometimes on a level with the roofs of the houses in the other. It will likewise afford a specimen of the style of building adopted immediately subsequent to the great earthquake of 1755; this portion of the city having been entirely demolished by it. The Largo do Pelourinho is so named from the small ornamental column which stands in its centre. Criminals of the higher class formerly suffered punishment upon it; but, notwithstanding its unseemly destination, it is a very ornamental little column. It is chiselled out of a single block of fine stone, resembling marble, and represents three spiral branches rising from a richly sculptured pedestal: the branches entwine spirally together, and support a fanciful capital, surmounted by a sphere of open iron-work. The capital is disfigured by the iron projecting hooks to which criminals were attached. The picturesque appearance of the scene is heightened by the unfinished façade of the church of St. Francisco da Cidade, standing on the eminence close behind the western side of the square. Some of the houses in the Rua St. Francisco are also seen towering above the roofs of the buildings below. As this square is situated on the chief line of communication between the eastern and western parts of Lisbon, it is always a busy scene. Close behind the spectator is the National Bank, and the buildings of the Naval Arsenal occupy the south side of the quadrangle.

## LISBONNE.

### LARGO DO PELOURINHO.

L'INTÉRIEUR de Lisbonne offre beaucoup de scènes d'un caractère frappant et très différents les uns des autres, en conséquence de l'inégalité du terrain sur lequel la ville est bâtie, et le mélange des différents styles d'architecture. La vûe du Largo do Pelourinho (place du petit pilier) qui accompagne cette description, pourra donner quelqn' idée de la nature inégale du sol sur lequel sont bâties quelquefois des rues contigues; la base des maison dans l'une étant parfois au niveau des toits de l'autre. Elle fournira aussi un exemple du style d'architecture employé immédiatement après le grand tremblement de terre de l'an 1755; puisque cette partie de la ville fut tout-à-fait démolie. Cette place porte son nom de Largo de Pelourinho de la petite colonne placée au centre. Autrefois on exécutait les criminels nobles au haut de cette colonne, qui, malgré cette destination cruelle, est chargée d'ornements. Elle est taillée d'un seul bloc de pierre ressemblant au marbre, et présente trois branches en spiral qui s'élèvent d'un piedestal richement sculpté: les branches s'entrelacent en tournant, et portent un chapiteau fantasque surmonté d'un sphère de fer à jour. Cependant le chapiteau est défiguré par les crochets de fer qui saillissent et auxquels on attachait autrefois les criminels. La scène est rendue plus pittoresque par la vue de la façade non achevée de l'église de St. Franciseo da Cidade, bâtie sur la colline qui s'élève tout auprès du côté occidental de la place. On voit en même tems quelques maisons de la Rue St. Franciseo qui projettent au dessus des toits de celles qui se trouvent à leurs pieds. Cette place étant située sur la principale ligne de communication entre les parties orientale et occidentale de Lisbonne, elle est toujours remplie de monde. La Banque Nationale se trouve tout près derrière le spectateur, et les bâtiments de l'Arsenal Naval occupent le côté méridional de la place.





RR 1830

Illustration of *A. m. bell*

Collected by J. C. Gray









# LISBON.

## FROM ALMADA.

OPPOSITE to Lisbon stands Almada, on the summit, and near the east end, of the high cliffs, which extend along the south bank of the Tagus, from thence to the sea. From this elevated situation we have a panoramic series of views of incomparable grandeur. To the north, the whole expanse of Lisbon is seen covering the opposite hills, and forming a brilliant border to the Tagus. To the west, that noble river is seen continuing its majestic course, and flowing into the Atlantic Ocean, between the distant towers of St. Julian and of Bugio. To the east, the river spreads out into a vast æstuary, bounded by a long tract of level country. To the south, the heights of Almada slope down into a valley covered with vineyards, behind which there is a gradual ascent of wooded hills, till, at a distance of several miles, the horizon is bounded by the mountainous ridge of the Serra d'Arabida, having the remarkable castle-crowned rock of Palmella towards the east, and the distant Moorish castle of Cezimbra towards the west. In the accompanying view, the spectator is supposed to be looking up the river, in a north-east direction. Part of Lisbon occupies the left of the scene. The Convent of the Penha de França stands on the most distant hill on that side. A little to the right, on the adjoining hill, is the Chapel of Nossa Senhora da Monte. The Castle is seen covering the hill yet farther to the right; and the towers of the Church of St. Vicente, the place of interment of the Portuguese Monarchs, crown the summit of the hill near the extremity of the city. In a line with the towers of St. Vicente, but nearer to the spectator, are the old brown towers of the Cathedral; and in its front, close to the Tagus, are the buildings enclosing the Praça do Comércio: these, with the Alfandega, or Custom-house, the Naval Arsenal, and the Caes de Sodre, form together an imposing range of edifices. Numerous vessels are spread over the broad bosom of the Tagus; the whole, combined with the bold precipitous height of Almada in the foreground, form a striking and interesting landscape.

# LISBONNE.

## DE L'ALMADA.

L'ALMADA se trouve vis-à-vis de Lisbonne, au sommet, et vers l'extrême orientale des hauts rochers qui s'étendent le long de la rive méridionale du Tage jusqu'à la mer. De cette situation élevée on jouit d'une succession de vues panoramiques d'une magnificence incomparable. Vers le nord, on voit dans toute son étendue Lisbonne, qui couvre les collines opposées, et forme une bordure brillante au Tage. Vers l'occident, le fleuve superbe continue son cours majestueux pour se jeter dans l'Océan Atlantique, entre les forts éloignés de St. Julien et de Bugio. Vers l'est, la rivière s'élargit en un vaste lac, bordé d'une grande étendue de pays de plaines. Vers le sud, les hauteurs de l'Almada s'aplanissent en une pente douce, se terminant par une vallée remplie de vignes, derrière laquelle s'élève graduellement une chaîne de collines couvertes de forêts, jusqu'à-ce-qu'à la distance de plusieurs lieues, l'horizon est borné par les montagnes de la Serra d'Arabida, ayant le rocher remarquable du château de Palmella vers l'orient, et le château Moresque de Cezimbra dans le lointain, vers l'ouest. Dans la planche indiquée par le titre, le spectateur est sensé tourner ses regards en remontant la rivière vers le nord-est. Une partie de Lisbonne forme le côté gauche de la scène. Le couvent de Penha de França est placé sur la plus haute colline du même côté. Un peu plus vers la droite, sur la colline contigüe, est la chapelle de Nossa Senhora da Monte. On voit le château qui couvre la colline encore plus avant à la droite ; et la colline près de l'extrême de la ville est couronnée par les tours de l'église de St. Vincent, lieu de la sépulture des Monarques Portugais. Sur la même ligne avec les tours de l'église de St. Vincent, mais plus près du spectateur, sont les vieilles tours rembrunies de la cathédrale ; et en front de celle-ci, tout près de la rivière, on découvre les bâtiments qui entourent la Praça do Commerceio ; constructions qui, avec l'Affandega, ou la Douane, l'Arsenal Naval, et les Caes de Sodré, forment une rangée d'édifices très imposants. Un grand nombre de navires couvrent le sein du Tage ; le tout réuni avec la hauteur escarpée de l'Almada sur le devant, forme une vue frappante et intéressante.



THE VILLAGE

FIR /

H  
(1)

卷之三











## EDINBURGH CASTLE,

FROM THE GRASS-MARKET.

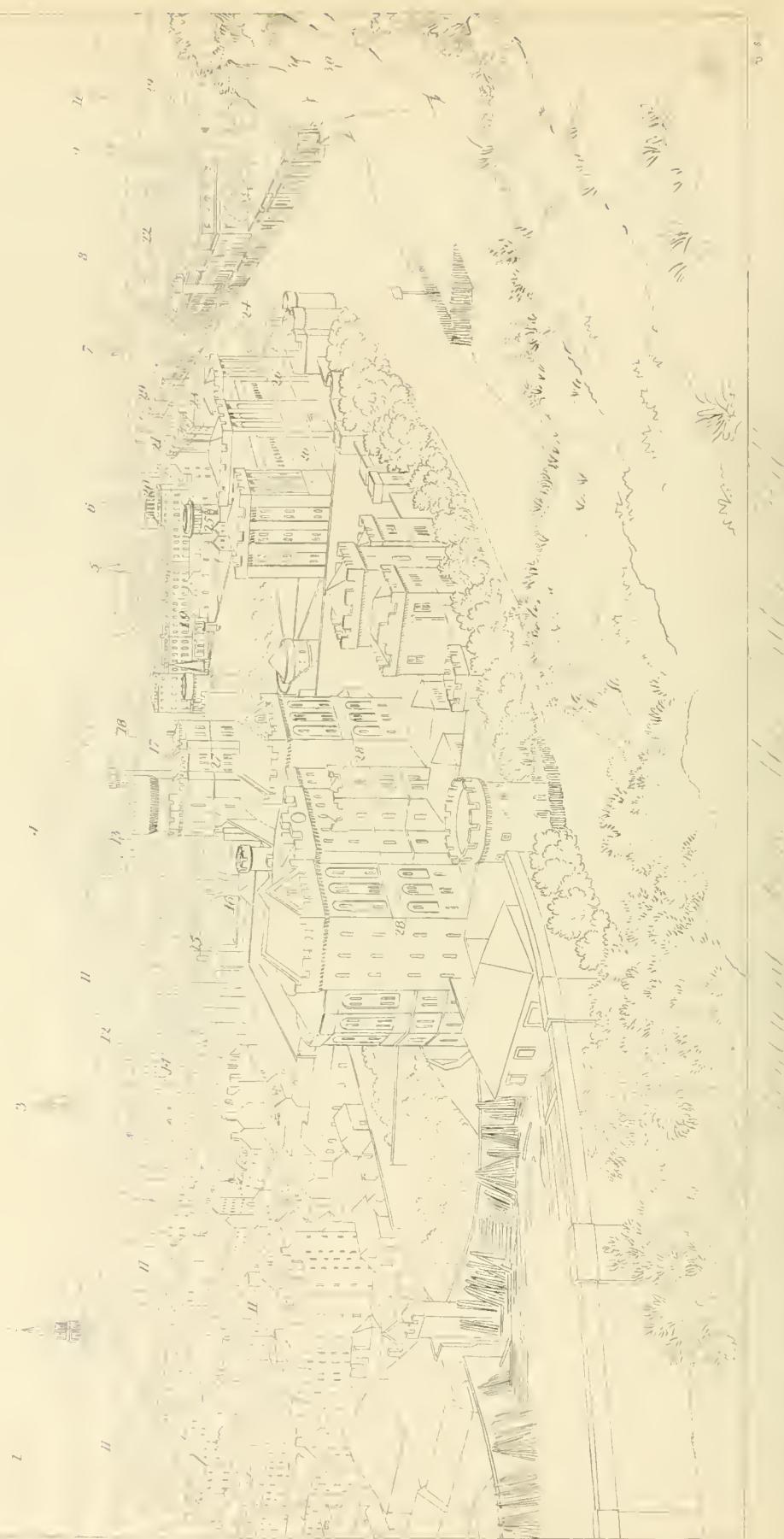
THE first object that forcibly attracts the attention in this remarkable Capital of the northern part of the kingdom, as well from its commanding and picturesque appearance, as from the interest attached to its history, is the majestic old Castle, which crowns a steep and rugged rock at the western extremity of the city. It would be in vain to attempt even a short summary of the history of this ancient fortress in this place. The principal events connected with it are however well compiled in the Descriptions contained in the various Guides to the city; and the admirable works of Sir Walter Scott have rendered many of the most interesting events familiar to every reader in this country and to many in almost every part of Europe. The view here given is taken from the south side of the Grass-Market. It exhibits that portion of the Castle which contained the Royal Apartments, situated on the east side of the Palace Square, a large quadrangle built at the south-east angle of the rock. On the left, part of the modern Barracks is seen, and on the right is the large semicircular or half-moon Battery, on which the flag-staff is erected. In the foreground we have the irregular range of houses forming part of the north side of the Grass-Market. The building on the left is the Corn-Market, and contiguous to it was the well-known gate of the Old City, called the West Port.

# LE CHÂTEAU D'EDIMBOURG.

## VUE DU MARCHÉ AUX HERBES.

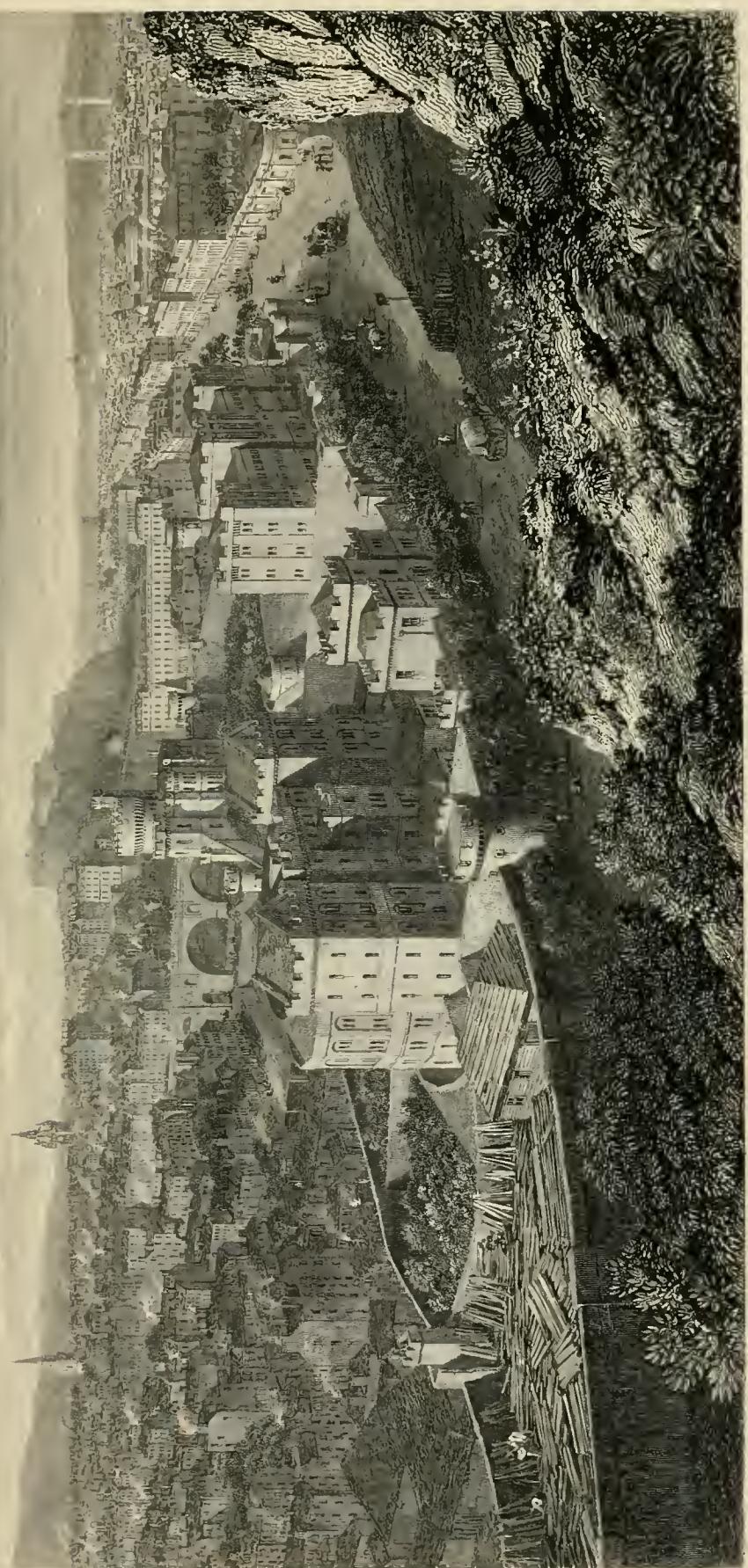
L'OBJET qui attire d'abord l'attention dans cette ville remarquable, capitale de la partie septentrionale du royaume, tant par son extérieur majestueux et pittoresque, que par l'intérêt qui s'attache à son histoire, c'est le vieux Château qui couronne un rocher rude et escarpé à l'extrême occidentale de la ville. Ce serait en vain qu'on chercherait à donner dans cette esquisse un sommaire de l'histoire de cette ancienne forteresse. Un abrégé bien conçu se trouve dans les "Guides" de cette ville; de plus, les ouvrages de Sir Walter Scott ont familiarisé bien des lecteurs avec beaucoup d'événements remarquables attachés à cette place. La vue qu'on a donnée dans cette planche est prise du côté méridionale du Marché aux Herbes. Elle montre la partie du Château qui contient les appartements royaux, situés au côté droit du Carré du Palais, grande pile quadrangulaire qui s'élève à l'angle sud-est du rocher. A la gauche se découvre une partie des Casernes modernes, et à la droite, la Batterie sémicirculaire ou à demi-lune, sur laquelle flotte le pavillon national. Sur le devant on voit la rangée irrégulière des maisons qui forment en partie le côté septentrional du Marché aux Herbes. Le bâtiment à gauche est le Marché au Blé, qui était autrefois contigu à la porte de la Vieille Cité, appellée Porte-Occidentale.











Salisbury  
From the other



## EDINBURGH,

### FROM THE CALTON HILL.

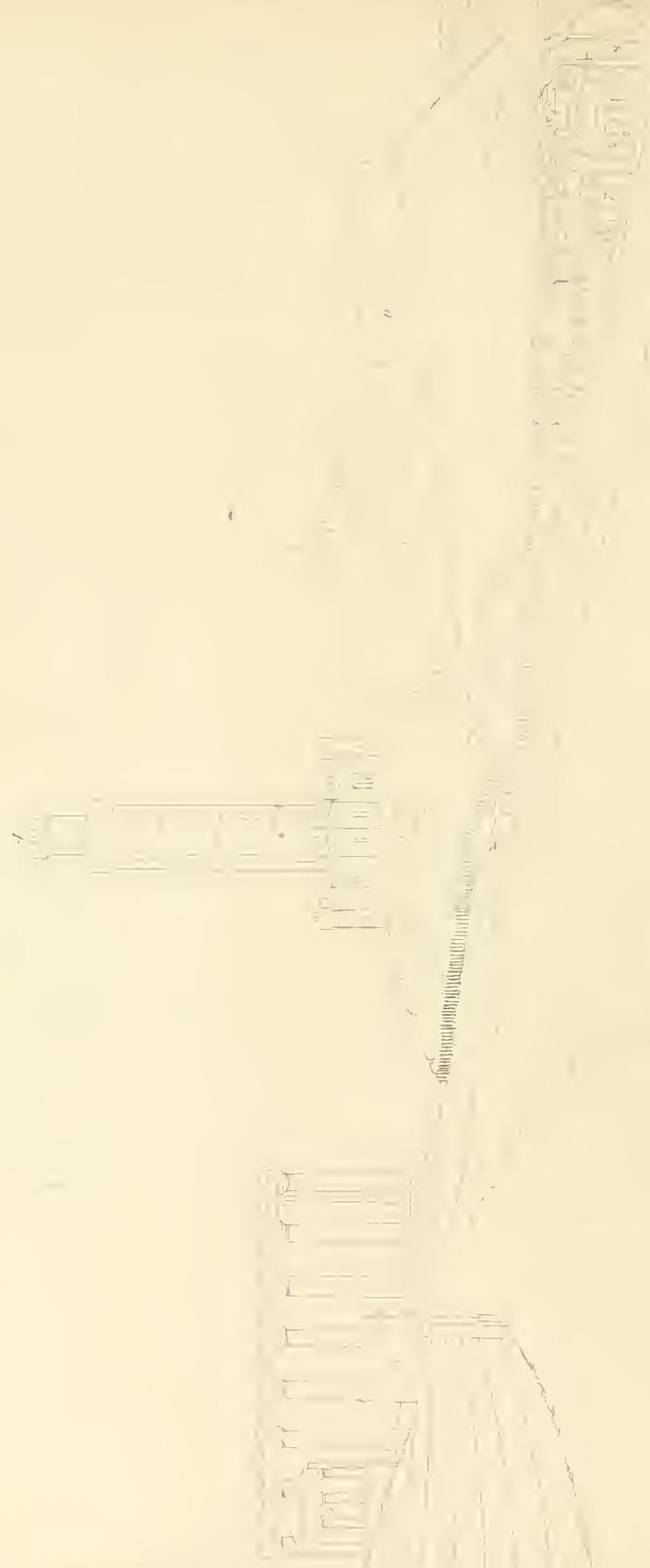
THE most comprehensive view of Edinburgh, and, we may add, one of the grandest and most remarkable scenes in any city of Europe, is the view from the Calton Hill. This eminence is situated at the eastern extremity of the city, and seems to have the same relative bearing to the New Town that the Castle Hill has to the Old Town: a valley formerly occupied by a lake, and still called the North Loch, separates the two; the Old City being built on a narrow ridge of hill on its south side, and the New Town spreading over the more expanded heights opposite to it on the north side. The chief communications between the New and Old Town are by the North Bridge, which crosses the valley about the centre, and the earthen mound, farther to the west. From the point of view selected, both the New and Old Cities, with their communications, come at once under our observation; the neat and handsome modern edifices of the New Town on the right-hand, contrast with the old grey piles of building on the left. The bold slopes of the Pentland hills bound the distance on the left, while the more gently undulated Corstorphine hills close the horizon on the right. We must refer to the key plate for an explanation of the various objects comprised in this scene; the enumeration of them, and a description of their relative positions, would far exceed our limits.

## EDIMBOURG.

### VUE DE LA COLLINE DE CALTON.

LA position du Colline de Calton offre la vue la plus parfaite d'Edimbourg, et l'on peut dire, une des scènes les plus splendides et les plus remarquables que ne présente aucunne autre ville d'Europe. Cette éminence se trouve à l'extrémité orientale de la ville, et paroît avoir la même relation dans sa position à la Nouvelle Ville, qu'a la colline du Château à la Vieille. Un vallon qu'occupait autrefois un lac, et qu'on nomme encore le Loeh (lac) du Nord, les sépare ; la Vieille Ville étant bâtie sur une rangée étroite de collines au sud du vallon, et la Nouvelle Ville se répandant par dessus les éminences plus étendues vers le nord. Les communications principales entre la Nouvelle et la Vieille Ville sont le Pont du Nord, qui traverse à peu près le milieu du vallon, et la digue de terre qui se trouve un peu plus à l'ouest. Le point de vue que nous offrons présente d'un seul coup-d'œil les deux parties de la ville avec les communications dont nous venons de parler ; les édifices modernes de la Nouvelle Ville vers la droite sont aussi propres que beaux, et contrastent fortement avec les vieilles masses grises de bâtiments à la gauche. Les côtés escarpées des collines de Pentland ferment l'horizon à la gauche ; tandis que les collines Corstorphines s'étendent en pentes plus douces et plus ondoyantes à distance à la droite. Comme l'énumération de tous les objets compris dans cette vue, et l'explication de leurs positions relatives nous mènerait au-dessus des limites que nous nous sommes prescrites, nous renvoyons le lecteur à la planche explicative qui accompagne cet ouvrage.











1860  
1861  
1862  
1863



## EDINBURGH.

### THE CALTON HILL, NELSON'S MONUMENT, THE NATIONAL MONUMENT, &c.

THE situation of the Calton Hill has been indicated in the description of the preceding plate. The Monument erected in honour of Lord Nelson stands conspicuously on its summit, forming a picturesque and ornamental termination to the long vista down Princes Street. The view of the city from the top of this monumental column is truly wonderful, commanding a prospect of the Firth of Forth flowing into the German Ocean, and of countless objects which present themselves on every side. The spirit and patriotism of the inhabitants of Edinburgh will probably in time crown the whole of the Calton Hill with beautiful and magnificent buildings, and render this fine northern capital worthy of its boasted title of "The Modern Athens." In the view before us, Nelson's Monument towers in the centre of a group of interesting objects. On the left are the columns of the intended great National Monument, enough of which has already been erected to give fair promise of its future grandeur. In front of these columns is the Monument of the late Professor Playfair, and nearer to the spectator is the entrance to the new Observatory. The distance on the right-hand is bounded by the rugged front of Arthur's Seat and Salisbury Crags frowning on the lower portion of the Old City in the valley below.

## EDIMBOURG.

### COLLINE DE CALTON, MONUMENT DE NELSON, MONUMENT NATIONAL, &c.

Nous venons d'indiquer la situation de la colline de Calton dans la description de la planche précédente. Le monument érigé en l'honneur de Lord Nelson se présente très distinctement au sommet, et forme un objet aussi beau que pittoresque terminant la vue qui s'offre le long de la rue du Prince. La scène que présente la ville du haut de ce monument est vraiment admirable, en ce qu'elle embrasse le détroit de Forth jusqu'à sa réunion à l'Océan Germanique, avec d'autres objets innombrables. Il est probable que l'esprit entreprenant et national des Edimbourgeois couronnera peu à peu tout le sommet de la colline de Calton de beaux édifices, et par là rendra cette métropole célèbre du nord digne du titre tant vanté de *l'Athènes Moderne*. Dans la vue en question, le Monument de Nelson s'élève du centre d'un groupe d'objets intéressants. A la gauche se découvrent les colonnes du grand Monument National projeté, qu'on a achevé suffisamment pour ne pas laisser de doute sur sa grandeur future. Vis-à-vis de ces colonnes se trouve le monument du feu Professeur Playfair, et plus près du spectateur est l'entrée du nouvel Observatoire. La distance à la droite est bornée par l'Arthur's Seat et les rochers de Salisbury, qui élèvent leur front aper et menaçant au-dessus de la Vieille Ville située à leur pied dans la vallée.











1860



## EDINBURGH.

### THE NEW ROYAL HIGH SCHOOL.

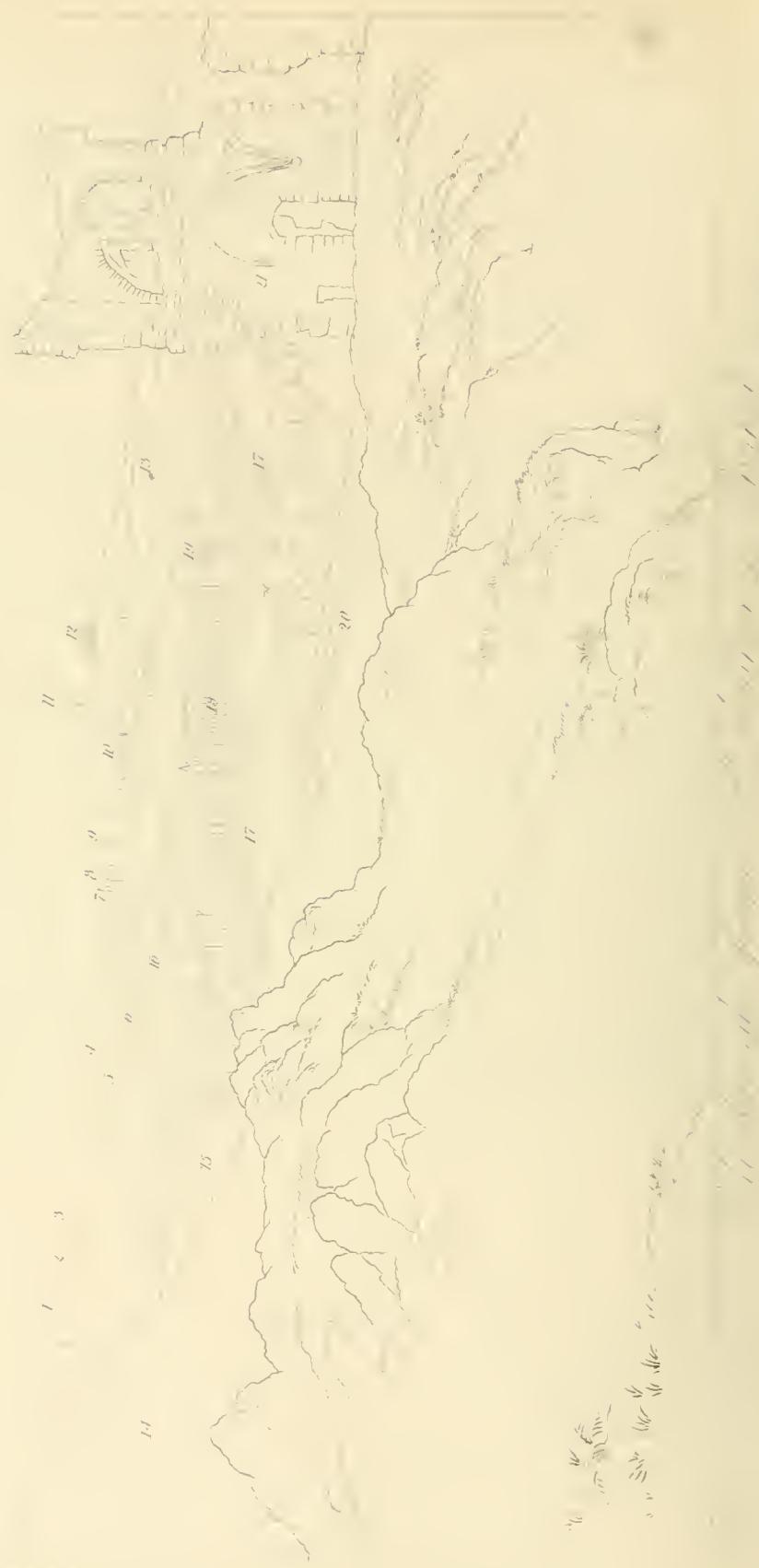
AMIDST the various fine edifices which have of late years risen, as if by magic, in this interesting capital, none is more deserving of notice (independent of the admirable purpose for which it is erected) than the new High School. This beautiful building, erected from the designs of Mr. Hamilton, stands on the southern slope of the Calton Hill, having the lower portion of the Old City backed by the bold profile of Salisbury Crags directly facing it. The Regent Road, forming the new and noble entrance to Edinburgh, serves as a fine terrace in its front. The beautiful pediment in the centre of the structure is supported by six columns of the Doric order, said to be exact imitations of those of the Temple of Theseus at Athens; and the central compartment is connected with the wings by elegant corridors, also supported by Doric columns. About six hundred scholars attend this noble institution, which was opened with great ceremony on the 23rd of June 1829. The original Grammar School of Edinburgh was founded in the year 1578; a new and improved High School was next founded in the year 1777; but from the rapid growth of the New Town, and the numerous scholars which had to attend it at so great a distance, it was found necessary to remove the establishment to its present more central situation.

## EDIMBOURG.

### LA NOUVELLE GRANDE ÉCOLE ROYALE.

PARMI les différents beaux édifices qui se sont élevés, comme par enchantement, dans cette ville remarquable, il n'y-en a pas un qui mérite autant l'attention (sans égard au but pour lequel il est érigé) que la Nouvelle Grande École Royale. Cette magnifique structure, bâtie d'après le dessin de M. Hamilton, est située sur la pente méridionale de la colline de Calton, ayant immédiatement vis-à-vis la partie inférieure de la Vieille Ville avec le profil hardi des rochers de Salisbury sur le derrière. La route du Régent, qui forme la grande entrée nouvelle d'Edimbourg, sert de belle terrasse au front de l'école. L'élégant fronton au centre du bâtiment est supporté par six colonnes d'ordre dorique, que l'on dit être une imitation exacte du Temple de Thésée à Athènes ; et cette division centrale est liée avec les ailes par de beaux portiques également supportés de colonnes doriques. Six cents élèves fréquentent cette noble institution, qui fut ouverte en grande cérémonie le 23 Juin, 1829. "L'École Grammaticale" originale d'Edimbourg date de l'année 1578 ; en 1777 on institua une nouvelle Grande École sur un plan plus perfectionné ; mais l'étendue rapide de la Nouvelle Ville et la grande distance de l'établissement pour beaucoup d'élèves, ont fait choisir cette emplacement plus centrale pour le site de cette école.











Long Island,  
New York,  
U.S.A.



## EDINBURGH,

### FROM ST. ANTHONY'S CHAPEL.

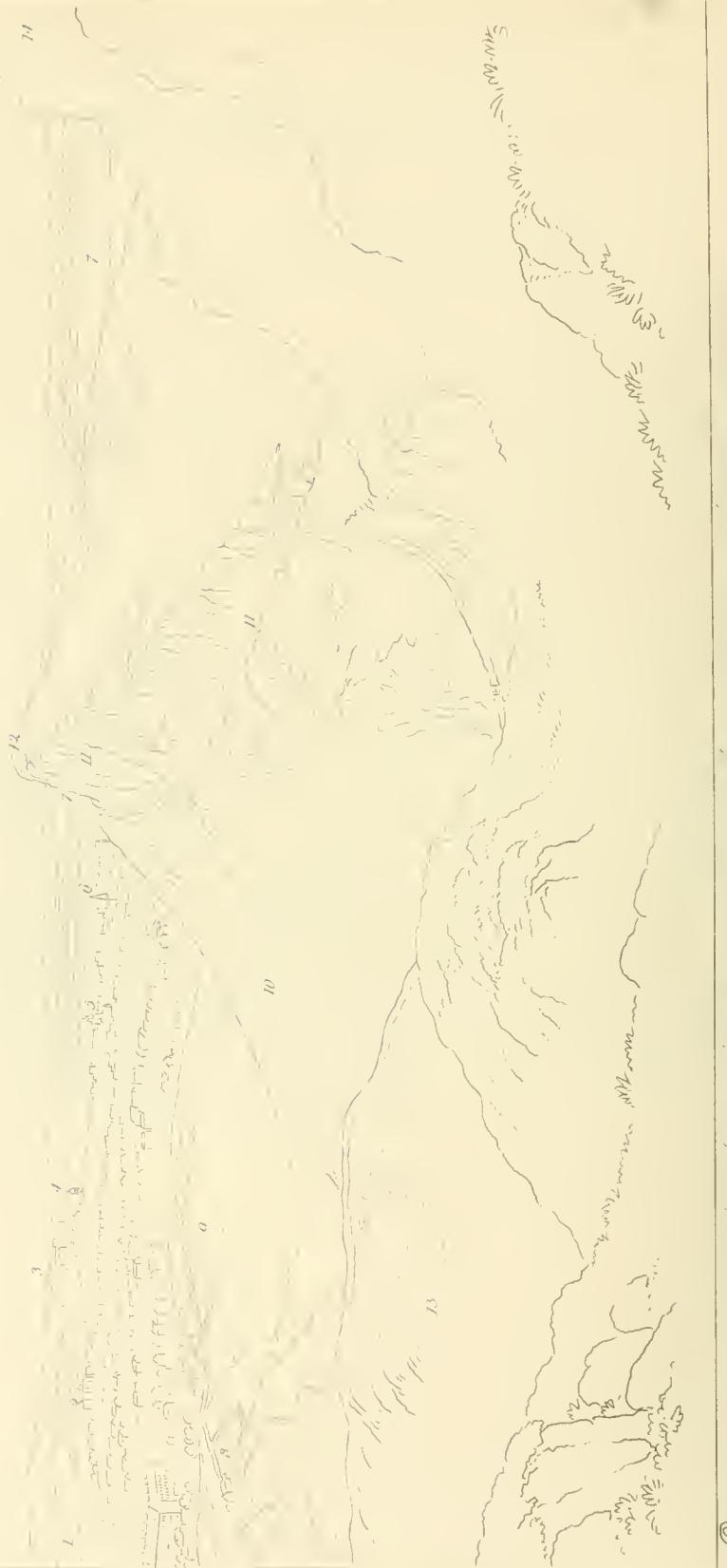
THE name of St. Anthony's Chapel has been rendered familiar to every reader, in the incomparable tales by the Author of Waverley. Its situation too, together with the character of the surrounding scenery, has been so beautifully and faithfully described, that a recurrence to them will afford the best explanation of the foreground and middle distance of the scene before us. The view of Edinburgh from this point will give a correct idea of the relative situations of the Castle and Calton Hills, at opposite extremities of the city. The Castle, with the Cathedral of St. Giles, and the spire of the Tron Church, are the prominent features in the Old City on the left. St. George's Church; part of Princes Street; the new buildings on the North Bridge; St. Andrew's Church and Lord Melville's Monument, occupy the centre. The Calton Hill surmounted by Nelson's Pillar, and the National Monument, are on the right. Just beneath Nelson's Monument we distinguish the new High School, and farther to the right are the new buildings of Regent Terrace. Nearly in the centre of the scene stands Holyrood Palace and its adjoining Chapel; between it and the foreground are the fields called St. Ann's Yards. The Duke's Walk is seen just below the ruins of St. Anthony's Chapel.

## EDIMBOURG.

### VUE DE LA CHAPELLE DE SAINT-ANTOINE.

QUICONQUE a lu les romans admirables de l'Auteur de Waverley doit se souvenir du nom de la Chapelle de Saint-Antoine. La description que fait cet écrivain célèbre de la situation de cette chapelle est en même temps si belle et si fidèle, qu'elle offre la meilleure explication du front et du centre lointain de la scène devant nous. L'aspect d'Edimbourg de ce point de vue fournit une idée correcte de la position relative des collines du Château et de Calton, aux extrémités opposées de la ville. Ce qu'on remarque de plus frappant dans la Vieille Ville à gauche, c'est le Château, la Cathédrale de Saint-Giles, et la flèche de l'Église de Tron. L'Église de Saint-George, une partie de la rue du Prince, les nouveaux bâtiments du Pont du Nord, l'Église de Saint-André, et le Monument de Lord Melville, occupent le centre. La colline de Calton surmontée du Pilier de Nelson, et le Monument National se trouvent à la droite. Immédiatement au-dessous du monument de Nelson se voit la nouvelle Grande-École, et plus à la droite encore s'élèvent les bâtiments de la terrasse du Régent. Le Palais de Holyrood et la Chapelle contigüe qui en fait partie, occupent à peu près le centre de la scène; les champs entre ce château et le devant s'appellent la Cour de Sainte-Anne. La Promenade du Duc se découvre au bas des ruines de la chapelle de Saint-Antoine.











Shrubland  
Cape Horn, Chile or Lat



## EDINBURGH,

### FROM THE ASCENT TO ARTHUR'S SEAT.

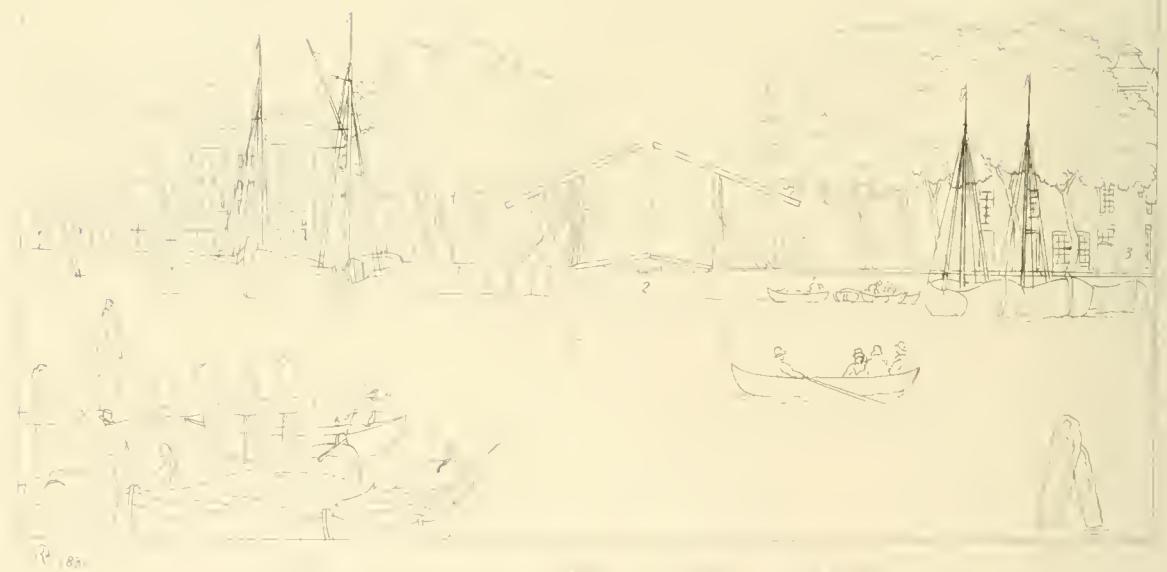
THE accompanying view is taken from above the Basaltic Rocks near the road to Duddingstone, and about midway in the ascent to Arthur's Seat on its southern side. From this elevated situation we have a remarkably fine and varied prospect of the Scottish capital, with the Firth of Forth extending a considerable way up the distant country. The Castle of Edinburgh rises majestically in the middle distance, and is backed by the Corstorphine hills. Nearer to the spectator, and occupying the centre of the scene, are Salisbury Crags, presenting a noble breastwork of precipitous rocks fronting the city, and elevated about five hundred and fifty feet above the level of the Firth of Forth. The view is closed on the right-hand by Arthur's Seat. On the left hand are the Echoing Rocks near the road to Duddingstone; and on a continuation of the same ridge, but contiguous to the city, is the cabin referred to in the interesting novel of "The Heart of Mid Lothian."

## EDIMBOURG.

### VUE DE LA PENTE D'ARTHUR'S SEAT.

LA vue qui forme le sujet de cette planche est prise au-dessus du rocher de basalte près de la route de Duddingstone, à peu près à moitié chemin de la pente méridionale qui mène à Arthur's Seat. Cette situation élevée offre une vue aussi magnifique que variée de la capitale de l'Écosse, ainsi que du détroit de Forth qui s'étend à une distance considérable dans le paysage éloigné. Le Château d'Edimbourg s'élève majestueusement au loin où l'horizon est borné par les collines Costorphines. Plus près du spectateur, les rocs de Salisbury occupent le centre, et offrent à la cité un rampart de rochers escarpés qui s'élèvent à la hauteur de cinq cent cinquante pieds au-dessus du niveau du détroit de Forth. La perspective se ferme à la droite par l'Arthur's Seat. A la gauche se découvrent les rochers de l'Echo qui se trouvent près de la route de Duddingstone ; et c'est sur la même rangée de collines, mais plus proche de la ville, qu'est située la eabane dont il est question dans le roman intéressant du " Cœur du Lothian Central."













## ROTTERDAM,

### THE OUDE HAVEN.

#### VIGNETTE.

OF the various features displayed in the principal cities of Europe, those of Holland are amongst the most marked and peculiar. The assemblage of shipping and craft in the canals which divide almost every street, the lofty and grotesquely ornamented houses which border the quays, together with the rows of trees planted on both sides, combine in forming a characteristic and highly pleasing class of scenery. The impression of these peculiarities is strongly felt on a rapid transition from the streets of London or Edinburgh, to those of Rotterdam or Amsterdam. The annexed scene of the Oude Haven, in Rotterdam, has been selected as an epitome of the general characteristics of Dutch cities. The Oude Haven is situated near the western extremity of the city, and together with the Leuve Haven, at its eastern side, form the two principal canal communications between the interior and the river Meuse. The bank of the Meuse is bordered by the magnificent Boompjeskaii, the western end of which is seen on the left in this view.

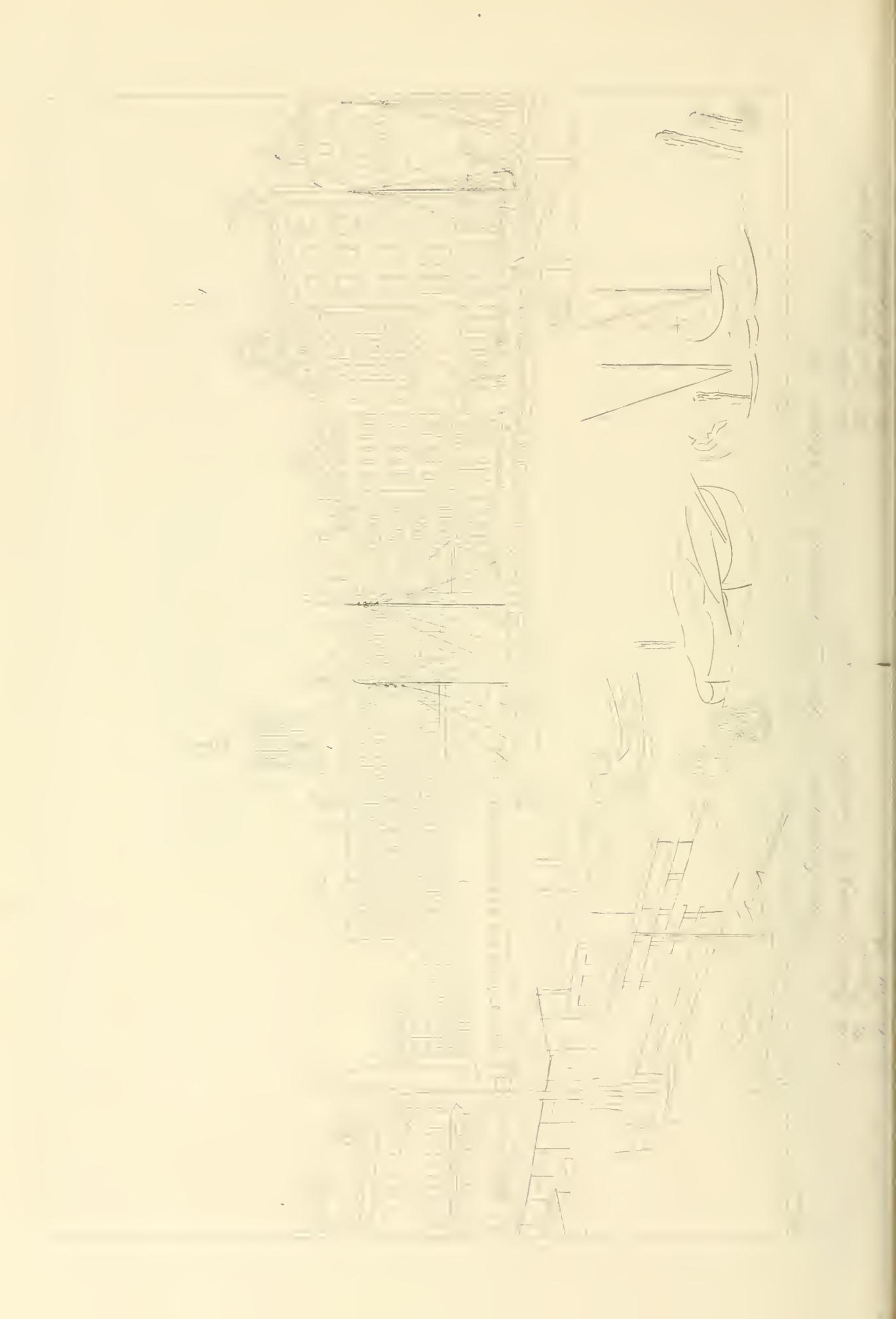
## ROTTERDAM,

### LE OUDE HAVEN.

VIGNETTE.

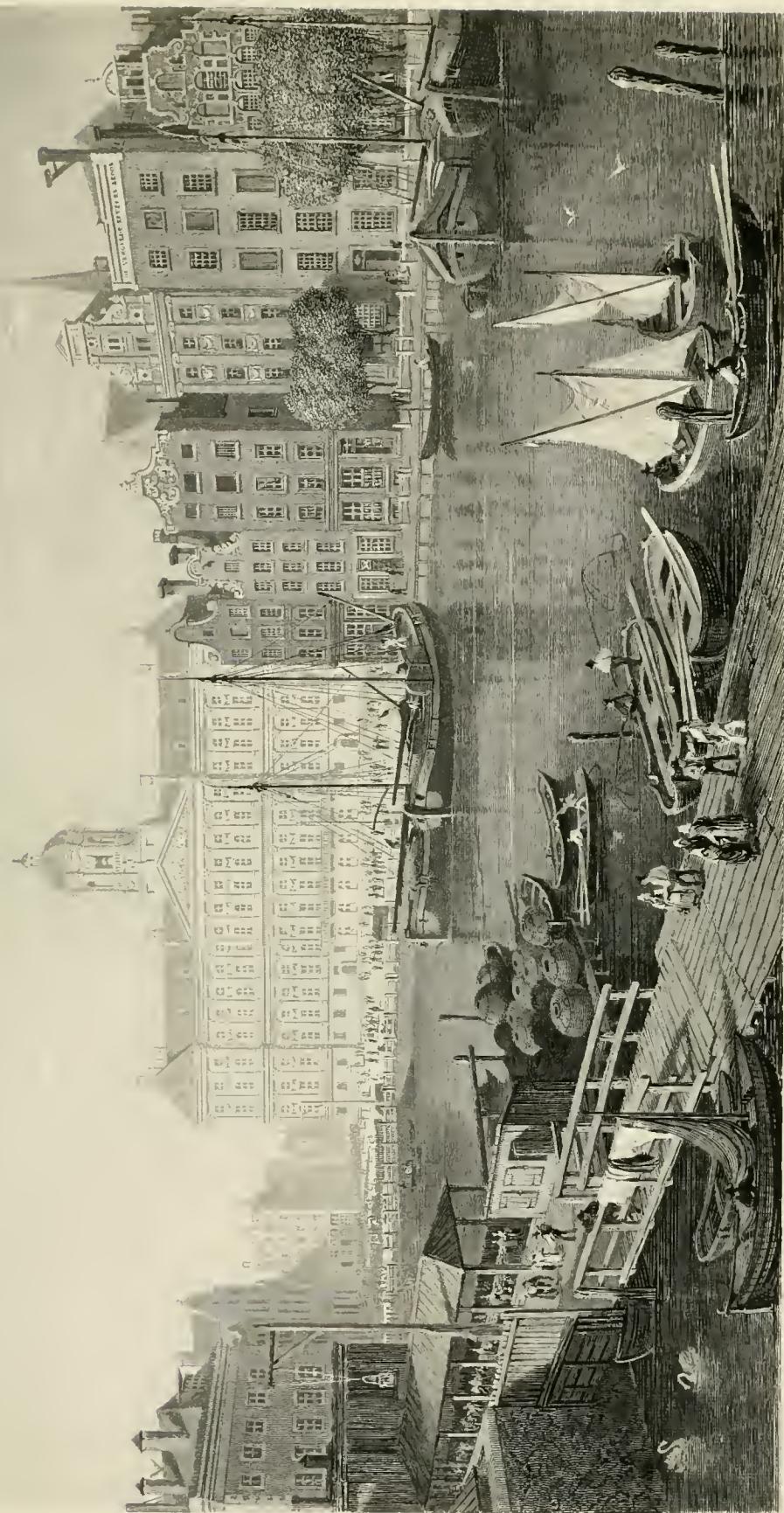
PARMI les différents traits qui caractérisent les principales villes d'Europe, ceux qui s'observent dans les villes de Hollande sont les plus marqués et les plus singuliers. Le grand nombre de vaisseaux et de bâteaux dans les canaux qui divisent presque toutes les rues, les hautes maisons grotesquement ornées qui se rangent le long des quais, avec les allées d'arbres plantés des deux côtés, offrent dans leur ensemble des points de vue aussi singuliers que charmants. On en sent la singularité plus fortement après une transition rapide des rues d'Edimbourg ou de Londres à celles de Rotterdam ou d'Amsterdam. Nous avons choisi la vue en face du Oude Haven (Vieux Port) à Rotterdam par ce qu'elle offre un épitome des principaux traits qui distinguent une ville Hollandaise. Le Oude Haven est situé à l'extrémité occidentale de la ville, et forme, avec le Leuve Haven, sur son côté oriental, les deux principaux canaux de communication entre l'intérieur et la Meuse. Le quai magnifique de Boompjes s'étend le long du bord de cette rivière, et l'on en observe le bout occidental sur la gauche de la gravure.











Haarlem



## AMSTERDAM,

### THE DAMRAK, PALACE, &c.

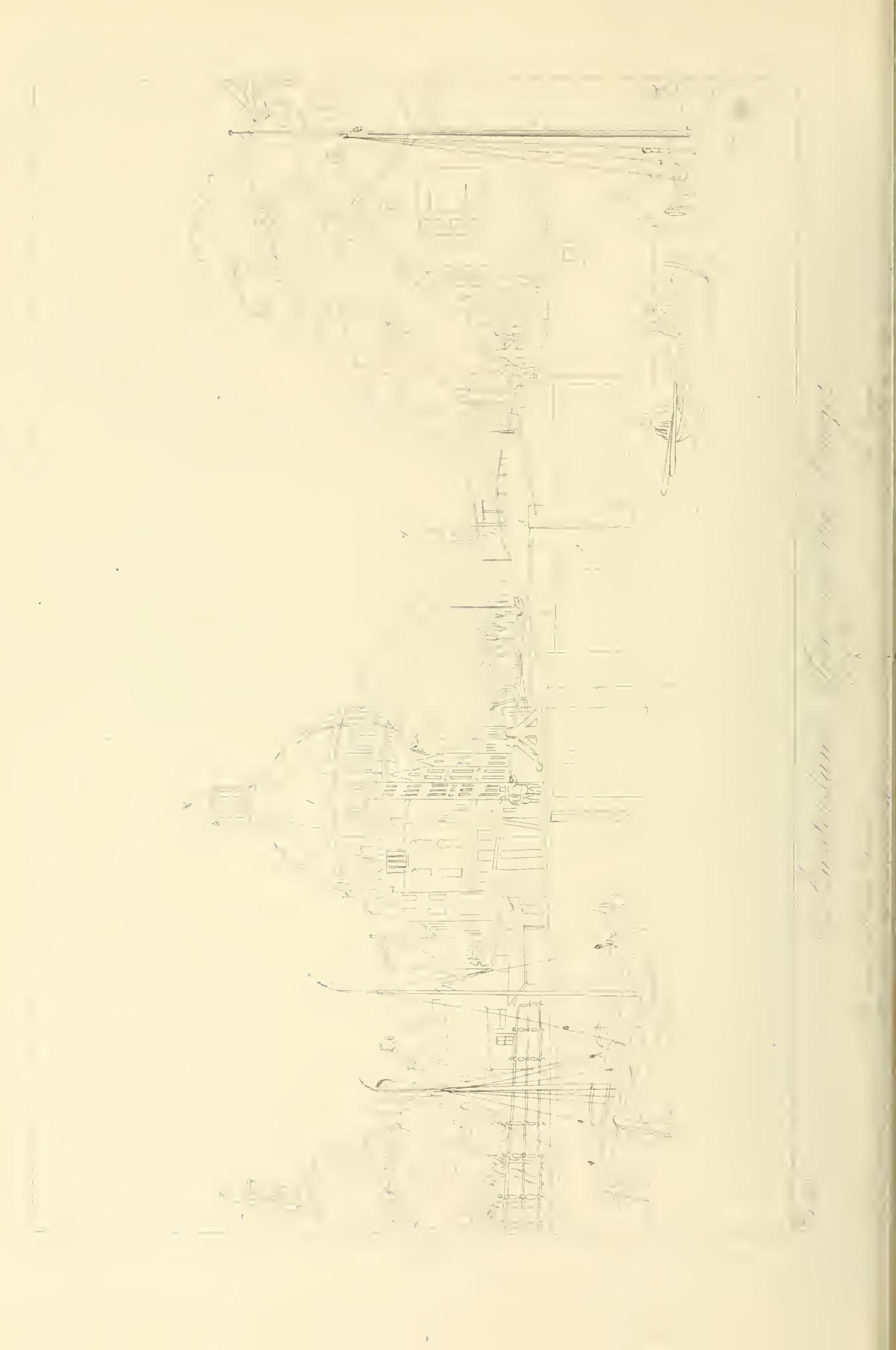
THE City of Amsterdam is built in the form of a crescent, having the straight side, which subtends the arc, bordered by a long line of quays, washed by the river Y or Ye. It is pierced by numerous canals, following the general half-moon shape of the boundary line of fortifications, and communicating at their extremities with the river Ye: these canals are again intersected by others, diverging like radii towards the circumference of a circle. The annexed view is taken from a house on the bank of the Damrak, one of the largest canals in the capital, and which runs in a direct line from the Ye to the heart of the city, where it terminates at the large square in front of the Royal Palace. From this point the Palace appears to great advantage; and the scene is rendered very picturesque by the boats in the canal, and the curiously ornamented houses on its banks.

## AMSTERDAM,

### LE DAMRAK, LE PALAIS, &c.

LA ville d'Amsterdam est bâtie en forme de demi-lune, dont le côté droit qui s'étend au dessous de l'arc est bordé d'une longue ligne de quais, et baigné par la rivière Y ou Ye. Elle est traversée par un grand nombre de canaux, qui suivent la forme semi-circulaire indiquée par la ligne extérieure des fortifications, et communiquent par leurs extrémités avec la rivière d'Ye : les canaux sont entrecoupés par d'autres, qui divergent en rayons vers la circonference d'un cercle. La vue ci-jointe a été prise d'une maison située sur le bord du Damrak, l'un des plus grands canaux de la capitale, qui coule en ligne directe de l'Ye au cœur de la ville, où il aboutit à la grande place, vis à vis du Palais du Roi. D'ici le palais se présente de la manière la plus frappante ; et ce qui ajoute beaucoup au pittoresque de la scène, ce sont les bâteaux dont le canal est couvert, et les maisons si singulièrement ornées qui s'étendent le long de ses bords.











Amsterdam  
Canal scene



## AMSTERDAM,

### VIEW ON THE CINGEL.

THE Cingel is the innermost of four large and nearly parallel canals, which, following the crescent-shape boundary of the city of Amsterdam, traverse the outer and more modern portion of it. These four canals, commencing with the outermost, are named the Prince Gragt, the Keizer Gragt, the Heere Gragt, and the Cingel. The former and the latter of these open upon the river Ye, having locks at their entrances. The subject of the accompanying engraving is taken from the side of the lock at the entrance of the Cingel. The dome of the new Lutheran church, seen rising above the houses on the opposite bank, forms a prominent feature; and the perspective view of the canal is terminated by the tower called Jean Rodenpoort's. It would be difficult to fix upon a scene more completely displaying the various features of the principal cities of Holland, and which unites, upon the same spot, such a pleasing variety of objects.

## AMSTERDAM,

### VUE DU CINGEL.

LE Cingel est l'un des quatre grands canaux presque parallèles, qui, en suivant la limite semi-circulaire d'Amsterdam, traversent la partie la plus reculée et la plus moderne de la ville. Ces quatre canaux se nomment, en commençant par le plus éloigné, le Prins Gragt (Canal du Prince), le Keizer Gragt (Canal de l'Empereur), le Heere Gragt (Canal des Seigneurs), et le Cingel. Le premier et le dernier de ces canaux communiquent avec la rivière d'Ye par des écluses. Le dessein de la gravure ci-jointe est pris du côté de l'écluse au commencement du Cingel. Le dôme de la nouvelle église Luthérienne, que l'on apperçoit par dessus les maisons du rivage opposé, offre un des principaux objets ; et la vue perspective du canal se termine par la tour appellée celle de Jean Rodenpoort. Il serait difficile de trouver une scène qui exposât d'une manière plus frappante les différents traits des principales villes de Hollande, et qui réunit en un même lieu, tant d'objets si variés et si charmants.











Le boulevard  
des Capucines



## BRUSSELS,

### FROM THE HOTEL DE BELLEVUE.

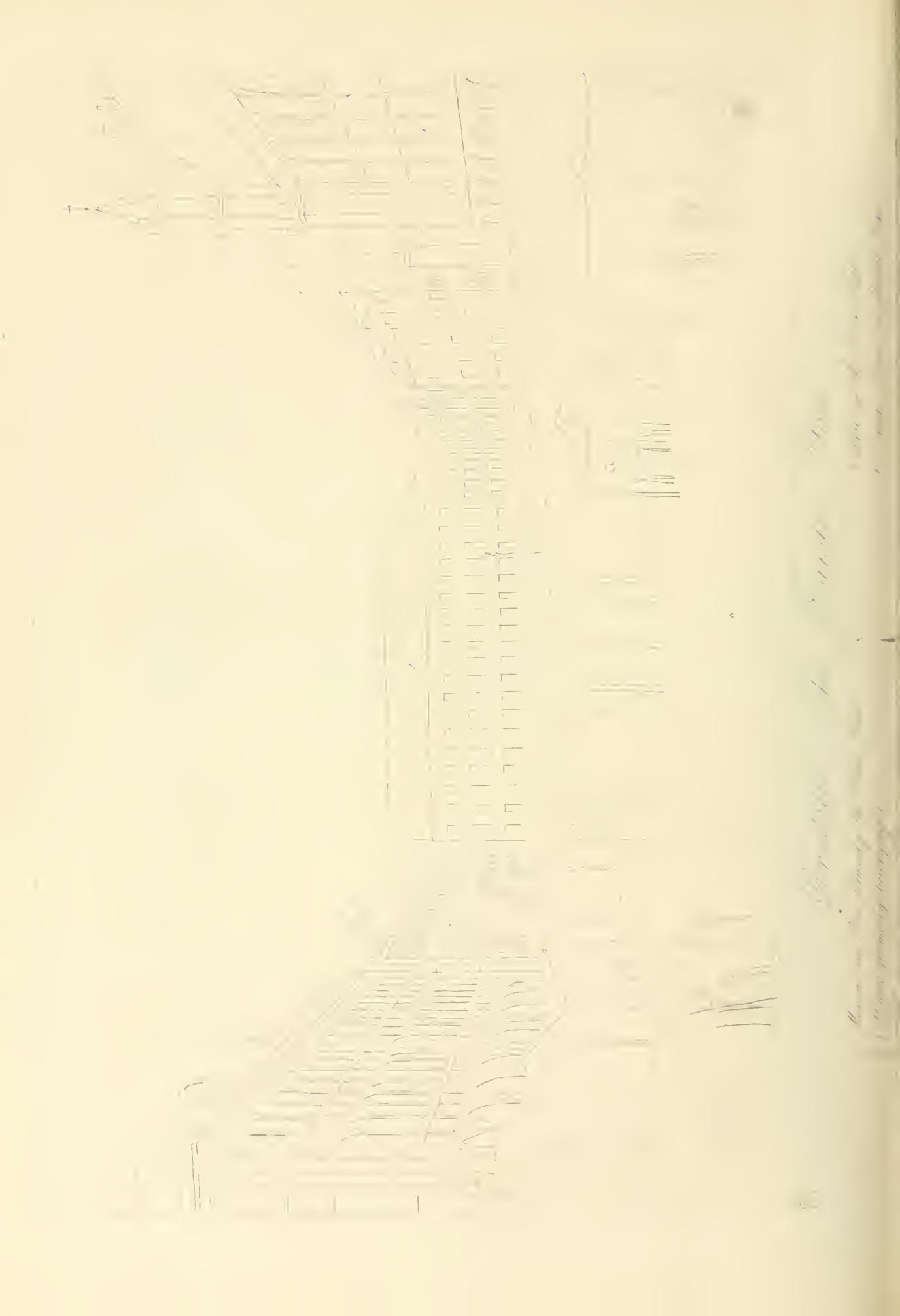
THE accompanying view is taken from the Hôtel de Bellevue, situated between the Place Royale and the Park, in the upper portion of the city of Brussels. It commands, as its name implies, one of the finest views of the Belgian capital. The Rue Royale, which reaches from the Schaerbeek gate at the northern extremity of the city to the Place Royale, is seen in its whole extent. On the right-hand is one of the handsome entrances to the beautiful little park. The left of the scene is occupied by part of the lower town; and in the centre of the view is the large church of St. Gidula, and some of the principal houses bordering the Rue Royale. The distant country is that which extends northward towards Antwerp. The annexed engraving is an exact representation of one of the chief points of contest in the recent conflict between the Belgians and Dutch.

## BRUXELLES,

### DE L'HÔTEL DE BELLE VUE.

CETTE vue est prise de l'Hôtel de Bellevue, située entre la Place Royale et le Parc, dans la partie supérieure de la ville de Bruxelles. Elle commande, conformément au nom qu'elle porte, une des vues les plus magnifiques de la capitale des Pays-Bas. La Rue Royale, qui s'étend depuis la porte de Schaerbeek, à l'extrémité septentrionale de la ville, jusqu'à la Place Royale, se voit dans toute sa longueur. À la droite est une des belles grilles qui mènent au joli petit park. Une partie de la ville inférieure occupe la gauche de la gravure, dont le centre est formé par la grande église de Sainte Gudule, et par plusieurs des principales maisons dans la Rue Royale. Le paysage qu'on apperçoit dans le lointain est la campagne qui s'étend au nord du côté d'Anvers. La planche offre en même temps une représentation d'un des principaux points où se donna le combat récent entre les Belges et les Hollandais.











1860  
Cologne



## BRUSSELS,

### THE GRANDE PLACE.

THE Grande Place, or principal market-place of Brussels, is situated in the centre of the city. It is enclosed by large and handsome buildings of various styles of architecture. The Hôtel de Ville occupies the chief part of the south-west side of the Place; but this edifice, beautiful as it is, having been already frequently delineated, the view of the Square, from the north-west side, has been given in preference. Part of the façade of the Hôtel de Ville is seen on the right, and beyond it are some remarkable houses belonging to different trading companies:—that of the brewers' company is the most highly ornamented: adjoining it is that of the butchers' company, also richly ornamented.

On the left-hand is a fine gothic edifice, called the Maison du Roi, or Brood-huis, said to have been founded as early as the year 1000. It was however restored in the year 1618. The Maison du Roi was made use of as a town-hall till the completion of the noble Hôtel de Ville opposite, in the year 1618. The south-east end of the Place, occupying the centre of the view, is formed by a uniform range of building erected in the year 1698:—it is now divided into private houses.

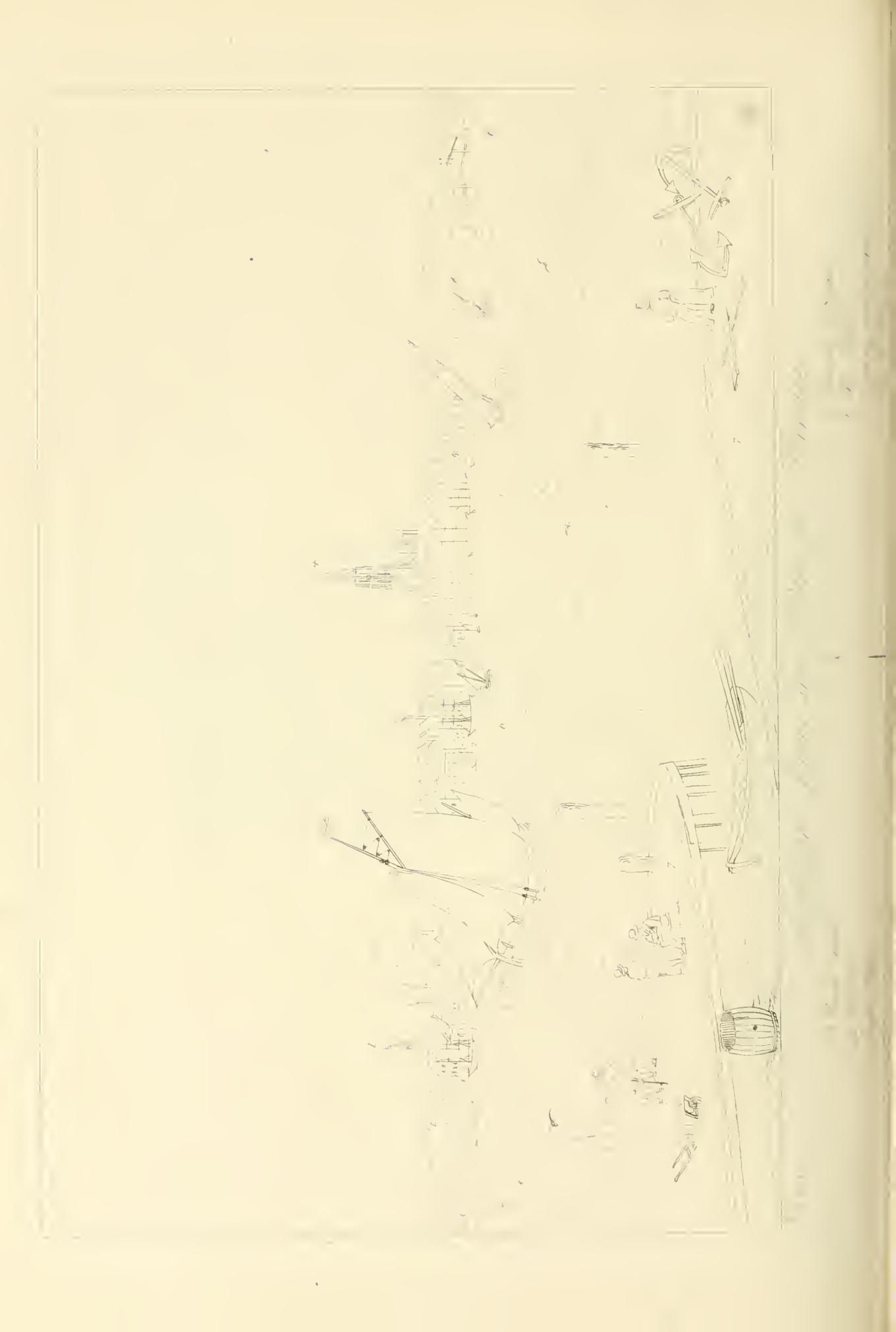
## BRUXELLES,

### LA GRANDE PLACE.

LA Grande Place, qui forme le principal marché de Bruxelles, est située au centre de la ville. Elle est formée par un nombre de grands et beaux bâtiments dans différents styles d'architecture. L'Hôtel de Ville occupe la partie principale du côté sud-ouest de la place ; mais quelque magnifique que soit cet édifice, ayant été si souvent représenté, on a préféré donner une vue de la place du côté nord-ouest. Une partie de la façade de l'Hôtel de Ville se voit à la droite, et plus loin se découvrent plusieurs maisons remarquables qui appartiennent à différentes associations de commerce : celle du metier des brasseurs est la plus ornée de toutes ; et la plus proche de celle-ci est celle des bouchers, aussi très richement décorée.

A la gauche est un bel édifice gothique, appellé la Maison du Roi, ou Brood-huis (maison de pain), que l'on prétend avoir été fondée en l'an 1000. Elle fut cependant réparé en 1618. La Maison du Roi servit d'Hôtel de Ville jusqu'à ce que le magnifique bâtiment qui porte ce nom a présent fut achevé en 1618. Le côté sud-est de la place, qui occupe le centre de la gravure, consiste en une rangée de batiments uniforme, érigée en 1698 :—elle est maintenant divisé en maisons de particuliers.









South of Sanda  
Sands in the Bay





## ANTWERP,

FROM THE TÊTE DE FLANDRE.

THE annexed view of Antwerp is taken from the Tête de Flandre, a fortified post on the left bank of the river Schelde, immediately opposite to the city. The river is here a broad and noble stream, and at high water navigable for vessels of large tonnage. Its convenient situation rendered it, at one period, almost the chief commercial entrepot of the North of Europe, and it reckoned no less than two hundred thousand inhabitants: the population of Antwerp has, however, now dwindled down to little more than a fourth of that number. There is perhaps no city in the North of Europe which, on inspection, awakens greater interest, and it abounds in fine old buildings which bear testimony to its former wealth and importance. The lofty and richly embellished Tower of the Cathedral forms the most striking object, from whichever side we view the city.

## ANVERS,

### DE LA TÊTE DE FLANDRE.

LA vue d'Anvers à laquelle se rapporte cette description est prise de la Tête de Flandre, poste fortifié sur la droite de l'Escaut, immédiatement vis à vis de la ville. L'Escaut forme en cet endroit un fleuve très large et magnifique, et porte à la haute marée de gros bâtiments. La situation commode de cette ville la rendait autre fois, presque le plus grand entrepôt du Nord de l'Europe, et elle contenait à cette période au moins deux cents mille habitants ; tandis que la population actuelle d'Anvers est réduite à un peu plus d'un quart de ce nombre. Il n'y a peut-être pas de ville au Nord de l'Europe qui inspire plus d'intérêt au voyageur, et qui contienne un plus grand nombre de beaux bâtiments anciens faisant preuve de sa richesse et de son importance d'autre fois. La haute tour si richement décorée de la cathédrale présente un objet frappant, de quelque côté que l'on regarde la ville.









PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

**BRIEF**

*G*

0055488

